



Конвенция о ликвидации
всех форм дискриминации
в отношении женщин

Distr.
GENERAL
CEDAW/C/KOR/3
27 September 1995
RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ
В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН (КЛДЖ)

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 18 КОНВЕНЦИИ О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

Третьи периодические доклады государств-участников

РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ*

* Первоначальный доклад, представленный правительством Республики Кореи, см. CEDAW/C/5/Add.35; рассмотрение этого доклада Комитетом см. CEDAW/C/SR.87 и CEDAW/C/SR.91, а также Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок вторая сессия, Дополнение No. 38 (A/42/38), пункты 130-184. Второй периодический доклад, представленный правительством Республики Кореи, см. CEDAW/C/13/Add.28 и CEDAW/C/13/Add.28/Corr.1; рассмотрение этого доклада Комитетом см. CEDAW/C/SR.244 и Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение No. 38 (A/48/38), пункты 405-450. Настоящий отчет официально не редактировался.

ВВЕДЕНИЕ

1. Как государство - участник Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин Республика Корея настоящим представляет свой третий доклад для рассмотрения Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин в соответствии со статьей 18 Конвенции.
2. За период, прошедший после представления в 1989 году своего второго доклада, правительство Республики Кореи осуществило далеко идущие меры по улучшению положения женщин, главная цель которых - обеспечить создание эгалитарного общества, в котором женщины пользуются уважением и могут участвовать во всех аспектах национальной жизни наравне с мужчинами и в полной мере пользоваться предоставленными им возможностями. К числу основных программных мер в этой связи относятся укрепление административной инфраструктуры по делам женщин, пересмотр и/или введение законодательства и, при необходимости, изменение самой правовой системы в интересах равноправия полов, а также ликвидация глубоко укоренившихся в корейском обществе предрассудков в отношении женщин.
3. В 1988 году правительство учредило Второе министерство по политическим делам (по делам женщин), наделив его в полной мере полномочиями координировать все правительственные и иные мероприятия, направленные на улучшение положения женщин, и предлагать соответствующие меры. В этих рамках все соответствующие правительственные министерства должны консультироваться с указанным Министерством по вопросам политики, программ и законодательных действий, затрагивающих права и положение женщин. На более низких ступенях национальной власти в шести крупных городах, девяти провинциях и 184 других пунктах были созданы административные подразделения по вопросам семьи и женщин, руководить многими из которых было поручено женщинам. Кроме того, после прихода в феврале 1993 года к власти нынешняя администрация делает особый акцент на расширении участия женщин в деятельности национального директивного механизма высокого уровня, впервые назначив, в частности, трех женщин министрами и заместителями министра. В Канцелярии президента (Чон-Ва-Дай) секретарем по делам женщин также является женщина, а в настоящее время среди женщин ведется поиск кандидатуры для назначения на должность заместителя официального представителя Канцелярии.
4. В целях обеспечения надлежащей институциональной поддержки при решении проблем женщин пересмотрен ряд законов, содержащих элементы дискриминации по признакам пола, и усилены юридические нормы, касающиеся охраны прав материнства. В частности, правительство инициировало принятие Закона о внутренних судебных спорах и осуществило пересмотр положений Закона о регистрации брака и положений налогового кодекса; в 1990 и 1994 годах в целях повышения уровня налоговых льгот и улучшения защиты прав жен на имущество, наследуемое после смерти их мужей, был пересмотрен Закон о налогообложении при наследовании и дарении имущества; в 1991 году в рамках всеобъемлющей программы охраны детства был принят Закон об охране младенчества и детства, и под руководством и при финансовой поддержке правительства было создано большое число новых учреждений по уходу за детьми в дневное время; в 1989 и 1991 годах в целях ликвидации дискриминации по признакам пола при приеме и назначении на государственную службу пересматривались Положения о найме служащих национальных и местных органов власти, в результате чего заметно возросло число женщин, принятых на государственную службу. В 1991 году в целях содействия реализации положений Закона о равных возможностях при найме на работу правительство опубликовало соответствующий административный указ, благодаря которому во всех секторах занятости существенно улучшились возможности найма. Следует особо отметить успехи в государственном секторе.
5. Одной из проблем, вызывающих особую озабоченность в стране в последние годы, является половое насилие, и для решения этой проблемы Второе министерство по политическим делам и другие заинтересованные министерства принимают различные меры. В числе таких мер следует особо отметить принятие в январе 1994 года Закона о наказании лиц за половые преступления и охране жертв половых преступлений, согласно положениям которого половое насилие квалифицируется как уголовное преступление, требующее самого строгого наказания, и обеспечиваются самые широкие меры защиты жертв изнасилований. Положения этого Закона уже применяются на практике.
6. Начиная с 1990 года правительство принимает энергичные меры по разработке программ подготовки кадров, призванных ознакомить государственных служащих с социально-половыми вопросами и разрушить

укоренившиеся в сознании общественности представления, касающиеся традиционной роли полов. Кроме того, правительство приступило к процессу пересмотра школьных учебных программ всех уровней в целях устранения из учебников любых проявлений предвзятости в социально-половых вопросах и утверждения принципов равенства полов. Преподаватели всех уровней проходят специальную подготовку, призванную изменить их традиционные представления и позиции, что необходимо для эффективного использования ими пересмотренных учебных программ и обеспечения подлинно равноправной профессиональной ориентации на основе равенства полов.

7. В целях обеспечения того, чтобы вышеизложенные и другие меры в интересах женщин осуществлялись на систематической и согласованной основе в рамках общих усилий страны в целях развития, они включены в государственный пятилетний план создания новой экономики (1993-1997 годы), пришедший на смену седьмому плану экономического и социального развития (1992-1996 годы), как это имело место и в случае с шестым планом (1987-1991 годы). Проблемам и задачам по улучшению положения женщин уделяется первоочередное внимание в таких областях, как образование, занятость, культура и общественная деятельность, социальное обеспечение и международное сотрудничество. В отношении всех этих областей в пятилетнем плане создания новой экономики предусматриваются конкретные директивы и программы, касающиеся женщин, которые должны осуществляться соответствующими правительственными органами.

8. Заглядывая в XXI век, правительство намерено добиться полного соблюдения Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин и выполнения положений Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Правительство Республики Корея в качестве нового члена Комиссии Организации Объединенных Наций по положению женщин будет и впредь стремиться к обеспечению равноправия полов в стране и активно содействовать осуществлению деятельности в этой области на международном уровне.

ЧАСТЬ I

Статья 1

Для целей настоящей Конвенции понятие "дискриминация в отношении женщин" означает любое различие, исключение или ограничение по признаку пола, которое направлено на ослабление или сводит на нет признание, пользование или осуществление женщинами, независимо от их семейного положения, на основе равноправия мужчин и женщин, прав человека и основных свобод в политической, экономической, социальной, культурной, гражданской или любой другой области.

Определение понятия "дискриминация"

9. В пункте 2 (Определение) статьи 2 Закона о равных возможностях при найме на работу с поправками, внесенными 1 апреля 1989 года, "дискриминация" определяется следующим образом:

1) В настоящем Законе "дискриминация" означает применение работодателями несправедливой практики найма персонала и установления условий труда по причине пола, беременности, брачного и/или семейного положения.

2) В настоящем Законе выплата пособий по материнству работающим женщинам не считается дискриминацией.

3) В настоящем Законе преференциальный режим, устанавливаемый для отдельных категорий работников национальными и местными органами власти или работодателями с целью ликвидировать существующие дискриминационные условия, не рассматривается как дискриминация.

Статья 2

Государства-участники осуждают дискриминацию в отношении женщин во всех ее формах, соглашаются безотлагательно всеми соответствующими способами проводить политику ликвидации дискриминации в отношении женщин и с этой целью обязуются:

а) включить принцип равноправия мужчин и женщин в свои законодательные конституции или другое соответствующее законодательство, если это еще не было сделано, и обеспечить с помощью закона и других соответствующих средств практическое осуществление этого принципа;

Конституционный статус женщин

10. Все граждане равны перед законом. основополагающие принципы равноправия полов изложены в пункте 1 статьи 11 Корейской конституции, который гласит следующее: "Все граждане равны перед законом; не допускается никакая дискриминация в политической, экономической, социальной или культурной жизни по признаку пола, религии или социального положения". Этот принцип равноправия полов во всех секторах четко и конкретно сформулирован в различных статьях Конституции.

11. В отношении экономической сферы в пункте 4 статьи 32 предусматривается следующее: "На работающих женщин распространяются специальные меры защиты, и женщины не должны подвергаться необоснованной дискриминации в вопросах найма, заработной платы и условий труда".

12. В области семейной жизни в пункте 1 статьи 36 оговаривается, что: "При вступлении в брак и в период семейной жизни обеспечивается уважение достоинства и равноправия полов, и государство использует все имеющиеся у него средства для достижения этой цели".

13. В политической сфере в статьях 24 и 25 оговаривается, что: "Все граждане имеют право голоса на условиях, предписанных законом", и "Все граждане имеют право занимать государственные должности на условиях, предписанных законом". Таким образом, эти статьи гарантируют мужчинам и женщинам равные возможности для участия в жизни общества.

14. Кроме того, в соответствии с пунктом 3 статьи 34, который гласит, что: "Государство стремится содействовать повышению благосостояния и расширению прав женщин", Конституция обязывает государство содействовать улучшению положения женщин.

b) принимать соответствующие законодательные и другие меры, включая санкции, там, где это необходимо, запрещающие всякую дискриминацию в отношении женщин;

f) принимать все соответствующие меры, включая законодательные, для изменения или отмены действующих законов, постановлений, обычаев и практики, которые представляют собой дискриминацию в отношении женщин;

1. Законодательные меры, направленные на улучшение положения женщин

15. В 80-х годах начался пересмотр многих законов, содержащих положения, которые являются предвзятыми с точки зрения социально-половых отношений, с целью внести в такие законы институциональные изменения, направленные на улучшение положения женщин. Были пересмотрены следующие законы.

Закон о регулировании трудовых отношений

16. Закон о регулировании трудовых отношений был пересмотрен с учетом пункта 4 статьи 32 Конституции, с тем чтобы обеспечить равноправие мужчин и женщин в сфере занятости (статья 5), а также охрану прав женщин в связи с беременностью и родами (глава 5).

17. Ранее Закон о регулировании трудовых отношений применялся лишь в отношении некоторых родов занятий. Закон после его пересмотра 29 марта 1989 года i) применяется в настоящее время ко всем коммерческим/промышленным предприятиям, на которых работают пять и более человек; ii) ужесточает меры наказания за его несоблюдение; iii) обязует работодателей предоставлять женщинам отпуск в связи с менструацией даже без просьбы с их стороны; и iv) допускает, что работодатели могут предлагать работающим женщинам сверхурочную работу с их согласия, в то время как ранее для этого требовалось лишь разрешение министра по делам труда.

18. В целях содействия скорейшему осуществлению пересмотренного Закона о регулировании трудовых отношений в него включены положения, предусматривающие штраф в размере до 5 млн. вон (6 250 долл. США) за нарушение принципа равноправия при равенстве труда и тюремное заключение сроком до пяти лет или штраф в размере до 30 млн. вон (37 500 долл. США) за нарушение положения об охране прав женщин в связи с беременностью и родами.

Закон о семье (Положения Гражданского кодекса, касающиеся семейных дел и наследования)

19. В Законе о семье, который является частью Гражданского кодекса в его варианте 1958 года, содержались многие традиционные элементы, противоречившие принципу равноправия полов, в первую очередь в отношении вступления в брак, расторжения брака и наследования. В 1990 году этот Закон был пересмотрен, и многие дискриминационные элементы были устранены. Закон предоставляет женщинам почти равный с мужчинами статус, и вводит систему эгалитарной семьи, главный смысл которой состоит в том, что муж и жена являются равными партнерами. Это положение представляет собой существенный отход от принятого в стране традиционного представления о семейных отношениях.

20. К наиболее существенным изменениям относится и узаконенное право женщины возглавлять семью, что ранее было немислимо в стране с преобладанием конфуцианского культурного контекста, а также упразднение привилегий мужчин в вопросах наследования. Пересмотренный Закон также предоставляет женщинам право претендовать на свою долю семейного имущества, даже если оно зарегистрировано на имя супруга; таким образом, в законе получил официальное признание вклад жены в накопление семейного имущества. Кроме того, после расторжения брака женщина имеет право опеки над детьми. Эти и другие положения пересмотренного Закона о семье приведены в таблице 1.

21. В целях поддержки пересмотренного Закона о семье и обеспечения его скорейшего осуществления в полном объеме правительство приняло меры по пересмотру налогового законодательства и введения закона о внутренних судебных спорах. В частности, в Законе о налогообложении при наследовании и дарении имущества, который пересматривался в 1990 и 1994 годах, был скорректирован в сторону понижения налог на наследуемое женой имущества супруга, что представляет собой четкое юридическое признание права домашней хозяйки на свою долю домашнего имущества даже в тех случаях, когда она не имела доходных занятий вне дома и поэтому не вносила прямого вклада в накопление семейного имущества.

22. В правилах налогообложения, применяемых при проверке источника доходов для приобретения собственности, ранее содержались неравные для мужчин и женщин положения в отношении источника подлежащих налогообложению доходов и максимального предела налоговых льгот; после пересмотра этих правил в июне 1991 года такое неравенство было полностью устранено.

Таблица 1. Основные положения пересмотренного Закона о семье

Категория	Прежний Закон о семье	Пересмотренный Закон о семье
(Семейные отношения)		
1. Домицилий супругов	Как правило, адрес мужа.	Определяется по согласию супругов.
2. Усыновление (удочерение) ребенка	По решению мужа.	Определяется совместно мужем и женой.
3. Имущественные претензии при расторжении брака		Новое положение: работа жены по дому признается как вклад в семейный бюджет.
(Опека)		
1. Осуществление прав опеки	В случае отсутствия договоренности между родителями преимущественными правами пользуется отец.	Опека осуществляется родителями совместно. При отсутствии договоренности - по решению суда по семейным делам.
2. Опека над внебрачным ребенком	Совместно предполагаемым отцом и матерью на основании регистрационных данных ребенка.	По договоренности между всеми заинтересованными сторонами третьей стороной в совместном опекунстве может быть биологическая мать. При отсутствии договоренности - по решению суда по семейным делам.
3. Забота о ребенке и права на посещение после расторжения брака	По согласию родителей. В случае отсутствия договоренности решение принимает отец. Права на посещение в отношении отца и матери, не имеющих прав опекунства, не признаются.	По договоренности родителей. В случае отсутствия договоренности - по решению суда по семейным делам. Признаются права на посещение в отношении отца и матери, не имеющих прав опекунства.
4. Дальнее родство	Со стороны отца не допускаются близкие родственники до восьмой степени родства. Со стороны матери не допускаются близкие родственники до четвертой степени родства. Со стороны отца мужа не допускаются близкие родственники до восьмой степени родства. Со стороны матери мужа не допускаются близкие родственники до четвертой степени родства. Родители жены. Супруг(а).	Со стороны отца/матери не допускаются близкие родственники до четвертой степени родства. Со стороны отца/матери любого из супругов не допускаются близкие родственники до четвертой степени родства.

(Глава семьи)	<p>Наследование (неоспоримое) титула главы семьи.</p> <p>Прерогативы главы семьи:</p> <ul style="list-style-type: none"> • право избирать домицилий семьи • право включать любое лицо в официальный список семьи. 	<p>Наследование (оспоримое) титула главы семьи.</p> <p>Защита женщины - главы семьи: ранее за женщиной признавалось такое право лишь при отсутствии мужчины в семье.</p>
<p>(Система наследования)</p> <p>1. Доли в наследстве</p> <p>2. Наследники</p> <p>3. Доля в семейном имуществе</p>	<p>В случае смерти главы семьи без завещания:</p> <p>старший сын - 1,5</p> <p>другие сыновья и не состоящие в браке дочери - 1,0 каждый (каждая)</p> <p>состоящая в браке дочь - 0,25</p> <p>жена - 1,5</p> <p>В случае смерти жены в семье, не имеющей детей: единственным наследником является муж.</p>	<p>В случае смерти главы семьи без завещания:</p> <p>дети - 1</p> <p>супруг(а) - 1,5</p> <p>В случае смерти жены в семье, не имеющей детей: в равных долях наследниками являются родители мужа и жены.</p> <p>Новое положение: признается доля в наследуемом имуществе, обеспеченная наследником, которая не облагается налогом на наследство.</p>

Закон о равных возможностях при найме на работу

23. Закон был принят в 1987 году в целях реализации принципа равенства полов и возможностей при найме на работу и равенства условий труда, о которых идет речь в Конституции, а также в целях охраны материнства и развития профессиональных возможностей женщин и тем самым улучшения их социально-экономических условий.

24. Принятие этого Закона обеспечило кодификацию принципа равенства работающих мужчин и женщин, а также охрану прав материнства, и в настоящее время существует возможность применения мер наказания в отношении работодателей за дискриминацию по признакам пола, проявленную при найме и назначении на работу.

25. Закон о равных возможностях при найме на работу стал первым юридическим документом страны, обеспечивающим равноправие работников, выполняющих одинаковую работу, независимо от пола, а также охрану прав работающих женщин в связи с материнством и родами; в то же время возникла необходимость более четко выразить эти положения, а также требования, касающиеся отсутствия дискриминации при найме и назначении на работу, и поэтому в апреле 1989 года Закон был пересмотрен. Важнейшие из положений пересмотренного Закона касаются увеличения неоплачиваемого отпуска по уходу за ребенком на срок до одного года и зачет периода такого отпуска в общий стаж непрерывной работы. Кроме того, в случае возникновения трудового спора работник освобождается от бремени доказательства, которое возлагается на работодателя.

26. В целях обеспечения правоприменимости закона в его пересмотренном варианте предусмотрены такие меры наказания, как тюремное заключение на срок до двух лет или штраф в размере до 5 млн. вон (6 250 долл.США) для работодателей, нарушающих положения, касающиеся заработной платы, отставки, выхода на пенсию и увольнения (статья 23) и штраф в размере до 250 млн.вон (3 125 долл.США) за нарушение условий найма, производственного обучения, назначения на должность, повышения в должности и отпуска по уходу за ребенком.

Закон о социальной защите матери и ребенка

27. Закон о социальной защите матери и ребенка был принят и вступил в силу 1 апреля 1989 года в целях содействия социальной защищенности семей, не имеющих отцов, и в целях обеспечения развития женщин и детей в таких семьях. В число бенефициаров этого Закона входят имеющие несовершеннолетних детей вдовы, разведенные и покинутые женщины, а также женщины, мужья которых утратили работоспособность вследствие физических или психических нарушений, или отбывают тюремное заключение.

28. В соответствии с этим Законом семьи с низким доходом, не имеющие отцов или имеющие отцов-инвалидов, пользуются мерами защиты в специальных учреждениях на временной основе и в течение ряда лет проходят курс обучения, позволяющий достичь финансовой и социальной независимости от органов социальной защиты. Для этих целей в стране создано 39 учреждений социальной защиты и три учреждения по вопросам самообеспечения (только бесплатное жилье).

Закон об охране младенчества и детства

29. Закон об охране младенчества и детства был принят 14 января 1991 года в связи с быстро набирающей темпы среди корейских женщин тенденцией участвовать в производственно-трудовой и гражданско-общественной деятельности, а также в связи с осознанием всем корейским обществом совместного долга заботиться о детях. В соответствии с этим Законом в настоящее время принимаются всеобъемлющие меры по охране детства с уделением особого внимания детям работающих матерей в семьях с низким доходом.

30. Такие меры включают, в частности, требования о том, чтобы на всех коммерческих/промышленных предприятиях, где работают свыше 500 женщин, был создан по крайней мере один центр по уходу за детьми в дневное время на территории этого предприятия или обеспечены на субсидируемой основе услуги по уходу за детьми за пределами предприятия.

31. Пересмотренный Закон не только закладывает основу для систематической организации и расширения сети учреждений и услуг по уходу за ребенком с учетом потребностей, обусловленных вовлечением женщин в социальную и экономическую жизнь, но также и представляет собой успешную попытку привлечь государство, местные органы власти и законодательные органы к участию в этой деятельности в качестве главных партнеров. В то же время пересмотр этого Закона помог закрепить в широких слоях населения ту мысль, что вопросы ухода за ребенком являются одновременно как вопросами, относящимися к положению женщин, так и вопросами, затрагивающими социальное обеспечение в целом.

Положения о найме служащих национальных и местных органов власти

32. Положения о найме служащих национальных и местных органов власти пересматривались дважды, соответственно в июне 1989 года и в июне 1991 года. В результате удалось ликвидировать дискриминацию по признаку пола при найме на работу гражданских служащих.

2. Ратификация Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

33. Правительство Республики Корея подписало Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин в мае 1983 года и ратифицировало ее 27 декабря 1984 года. Конвенция вступила в силу 26 января 1985 года. В момент ратификации Корея сделала оговорки к статьям 9 и 16 (1) (c), (d), (f) и (g), однако 15 марта 1991 года оговорки к статье 16 (1) (c), (d) и (f) были сняты в результате вышеупомянутого пересмотра Закона о семье. Оговорки к статье 9 и статье 16(g), касающейся права

выбора фамилии, по-прежнему остаются в силе, поскольку предусматриваемый этими статьями порядок противоречит действующему национальному законодательству по этим вопросам.

34. Согласно пункту 1 статьи 6 Конституции, в котором оговаривается, что "Международные договоры, должным образом заключенные и принятые в соответствии с Конституцией и общепризнанные нормы международного права имеют такую же силу, как и внутренние законы Республики Кореи", Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, за исключением тех статей, в отношении которых были сделаны оговорки, имеет такую же юридическую силу, как и внутренние законы.

с) установить юридическую защиту прав женщин на равной основе с мужчинами и обеспечить с помощью компетентных национальных судов и других государственных учреждений эффективную защиту женщин против любого акта дискриминации;

35. Проблемы, связанные с нарушениями Закона о равных возможностях при найме на работу, будь то при собственно найме на работу, выплате вознаграждения, подготовке, назначении на должность, продвижении по службе, выходе на пенсию или замене, в первой инстанции рассматриваются комитетами по рассмотрению жалоб, которые создаются в соответствии с этим Законом (статья 14) на рабочих местах. Вопросы, не урегулированные комитетами, передаются на урегулирование в местные бюро по трудовым вопросам или в арбитражные комиссии по трудовым спорам.

Комитеты по рассмотрению жалоб

36. Работающие женщины могут сообщать о проблемах, связанных с дискриминацией по признаку пола на рабочем месте, своим нанимателям в письменной или устной форме, а наниматели должны передавать сообщения о таких проблемах действующему на предприятии или в учреждении комитету по рассмотрению жалоб, который обязан вынести решение в течение 10 дней, а также уведомить о результатах рассмотрения жалобы обратившуюся с ней сторону.

Поддержка со стороны административных учреждений

37. В случае, если комитет по рассмотрению жалоб не принимает надлежащего решения по заявленной жалобе, местное бюро по трудовым вопросам, по просьбе либо обратившейся с жалобой стороны, либо профессионального союза, членом которого такая сторона является, и нанимателя, предоставляет необходимую консультативную помощь или дает рекомендации заинтересованным сторонам, а в противном случае оно может в течение 10 дней после подачи соответствующей просьбы передать ее на рассмотрение арбитражной комиссии по трудовым спорам.

Состав и функционирование арбитражных комиссий по трудовым спорам

38. Функции комиссий состоят в том, чтобы оказывать посредничество в разрешении споров, переданных на их рассмотрение местными бюро по трудовым вопросам, расположенными в соответствующих административных районах. В состав каждой комиссии входят 15 членов; равное количество членов представляют работника (работников), нанимателя (нанимателей) и государственные органы.

39. Комиссии могут потребовать сотрудничества со стороны заинтересованных сторон и обладают административными полномочиями требовать, по мере необходимости, представления соответствующих документов и материалов, участия в слушаниях и т.д. и имеют право подготовить план третейского разбирательства и рекомендовать его принятие заинтересованным сторонам. Как это уже указывалось ранее, в ходе всей процедуры третейского разбирательства бремя доказывания лежит на нанимателе.

40. Кроме того, наниматели, нарушающие принцип равенства полов, как он устанавливается в Законе о равных возможностях при найме на работу и в Законе о регулировании трудовых отношений, подлежат уголовной ответственности и мерам наказания. Даже в гражданском иске, предъявленном нанимателю работницей-женщиной, бремя доказывания лежит на нанимателе.

d) воздерживаться от совершения каких-либо дискриминационных актов или действий в отношении женщин и гарантировать, что государственные органы и учреждения будут действовать в соответствии с этим обязательством;

Отмена ограничений на прием женщин в учебные заведения

41. Этот вопрос рассматривается в посвященных статье 10(с) разделах "Совместное образование", "Пересмотр учебных планов и материалов" и "Обеспечение равенства полов в системе образования".

Подготовка кадров в целях изменения взглядов и подходов и устранения дискриминации по признаку пола в системе государственных учебных заведений

42. Этот вопрос рассматривается в посвященной статье 5(а) разделе "Равноправие полов как норма жизни".

Пересмотр Положений о найме служащих национальных и местных органов власти

43. Этот вопрос рассматривается в посвященной статье 4 разделе "Специальные меры по улучшению положения женщин".

Инструкции по кадровым вопросам, касающимся женщин-гражданских служащих

44. В декабре 1993 года правительство приняло специальные инструкции по кадровым вопросам, касающимся женщин-гражданских служащих, и запретило дискриминационное отношение к женщинам при наборе, назначении на должность, продвижении по службе, выплате вознаграждений и профессиональной подготовке, а также приняло меры к содействию внедрению более рационального кадрового подхода, который позволил бы обеспечить справедливое поощрение женщин. В этих инструкциях устанавливается по принципиальным соображениям запрет на сегрегацию по признаку пола во всех аспектах кадровой практики в государственных учреждениях, и все решения, связанные с назначением на должность, продвижением по службе, профессиональной подготовкой и поощрениями и т.д., должны приниматься только на основе объективных стандартов и показателей работы.

e) принимать все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин со стороны какого-либо лица, организации или предприятия;

45. Меры, принятые правительством для обеспечения равенства полов в коммерческом секторе, упомянуты в разделах, посвященных статье 11(b) и (с).

Статья 3

Государства-участники принимают во всех областях, и в частности в политической, социальной, экономической и культурной областях, все соответствующие меры, включая законодательные, для обеспечения всестороннего развития и прогресса женщин с тем, чтобы гарантировать им осуществление и пользование правами человека и основными свободами на основе равенства с мужчинами.

1. Создание национального механизма по улучшению положения женщин

Второе министерство по политическим вопросам

46. Сразу после образования шестой Республики в 1988 году правительство назначило женщину вторым министром по политическим делам и поручило ей координацию деятельности всех правительственных и неправительственных учреждений, направленной на улучшение положения корейских женщин.

47. Это Министерство посредством проведения консультаций со всеми заинтересованными сторонами и сбора соответствующей информации определяет имеющиеся проблемы и трудности, а также разрабатывает и рекомендует программные меры, направленные на их решение. В тех случаях, когда деятельность соответствующих отраслевых министерств и ведомств дублируется или когда в ней возникают противоречия, Министерство вмешивается в соответствующие вопросы в целях проведения необходимой корректировки. Все правительственные министерства и органы на различных уровнях должны заблаговременно консультироваться с этим Министерством при подготовке новых законопроектов и планировании новых программ, создающих последствия для положения женщин. В работе второму министру по политическим делам оказывают помощь заместитель министра и помощник министра, а также четыре координатора по политическим вопросам.

Национальный комитет по политике в отношении женщин

48. Этот Комитет был создан на основании исполнительного указа в 1983 году в качестве консультативного органа при Канцелярии Премьер-министра. В тех случаях, когда государственные министерства разрабатывают программы по улучшению положения женщин, эти программы подлежат рассмотрению Комитетом. Комитет является высшей консультативной инстанцией по вопросам политики в отношении женщин и осуществляет обзор всех основных законодательных актов, стратегий, политики и программ, разрабатываемых правительственными министерствами и ведомствами, и консультирует Премьер-министра. Он также по собственной инициативе предлагает политику и программы на рассмотрение Премьер-министра. Косвенно он выполняет также контрольные функции в отношении деятельности различных правительственных учреждений, занимающихся связанными с женщинами вопросами.

49. Председателем Комитета является Премьер-министр, а заместителями Председателя - заместители Премьер-министра по экономическому планированию и по делам национального объединения, а также второй министр по политическим делам. В число других постоянных членов входят министры иностранных дел, внутренних дел, юстиции, образования, культуры и спорта, сельского хозяйства, лесоводства и рыболовства, здравоохранения и социального обеспечения и труда (ex-officio), а также не являющиеся сотрудниками государственных учреждений эксперты в личном качестве, назначенные Премьер-министром. Члены Комитета, не являющиеся членами ex-officio, представляют интересы различных групп неправительственного сектора и являются специалистами по вопросам женщин. Деятельность Комитета позволяет установить тесную и официальную связь между различными организациями по улучшению положения женщин и правительственными министерствами.

50. В декабре 1993 года Положение о Комитете было пересмотрено, и его членский состав был расширен с 25 до 35 человек, которые образуют три секторальных подкомитета и, в случае необходимости, создают специальный подкомитет в целях оказания поддержки осуществлению Комитетом в целом его

основных функций. Согласно пересмотренному Положению Комитет уполномочен запрашивать от соответствующих государственных министерств и ведомств их соответствующие планы действий по связанным с женщинами вопросам, а также получать доклады о результатах осуществления таких планов.

Административный механизм по делам женщин в различных государственных министерствах

51. Политика и программы по делам женщин разрабатываются и осуществляются многочисленными правительственными министерствами в их соответствующих областях компетенции в консультациях со Вторым министерством по политическим делам и Национальным комитетом по политике в отношении женщин.

52. В рамках Министерства здравоохранения и социального обеспечения действует Отдел по благосостоянию женщин, который является частью Бюро по политике социального обеспечения, и Канцелярия Ревизора по вопросам благосостояния семьи, который несет общую ответственность за связанные с женщинами вопросы в области социального обеспечения. В число основных функций Отдела по благосостоянию женщин входит планирование программ по обеспечению благосостояния женщин, разработка и распространение программ по просвещению женщин, а также надзор за функционированием институциональной основы для оказания помощи женщинам, находящимся в неблагоприятном положении, и/или управление функционированием этих структур.

53. В Министерстве труда в рамках Бюро по трудовым нормам функционирует Отдел по делам женщин и несовершеннолетних, а также имеется должность консультанта по делам женщин, который работает непосредственно под руководством заместителя министра. Эти два подразделения совместно работают над решением связанных с женщинами вопросов и проблем, которые возникают в области трудовых отношений. Отдел по делам женщин и несовершеннолетних отвечает, в частности, за улучшение условий труда женщин и несовершеннолетних, их защиту и консультирование в контексте трудовых отношений, а также за содействие повышению благосостояния женщин-работниц и за улучшение их положения. В целях пересмотра основных направлений политики, направленной на защиту интересов женщин-работниц, в декабре 1988 года был создан Комитет по делам работающих женщин. В его состав входят должностные лица заинтересованных министерств и представители трудовых и женских организаций.

54. Другие министерства, в том числе Комитет по экономическому планированию, Комитет по делам национального объединения, министерства иностранных дел, внутренних дел, юстиции, образования, культуры и спорта и сельского хозяйства, лесоводства и рыболовства, осуществляют различные связанные с женщинами мероприятия в рамках своей соответствующей компетенции. На субнациональном или местном уровне действуют 15 городских или провинциальных бюро по благосостоянию семьи, а также 184 городских, окружных или районных отделов по благосостоянию семьи, которые выполняют административные функции по самым разнообразным вопросам, связанным с положением женщин.

Финансируемый правительством Научно-исследовательский институт по вопросам женщин

55. Корейский институт развития женщин (КИРЖ) был создан в 1983 году в качестве главного научного учреждения по улучшению положения корейских женщин и для проведения научных исследований по связанным с женщинами вопросам, для разработки программ обучения и профессиональной подготовки в целях развития женских ресурсов, а также для оказания поддержки женским организациям в их деятельности. Институт имеет 164 штатных сотрудника.

56. В 1991 году этот Институт, находившийся при Министерстве здравоохранения и социального обеспечения, был передан Второму министерству по политическим делам в целях укрепления влияния правительства на разработку и проведение политики по связанным с женщинами вопросам.

2. Национальные планы по улучшению положения женщин

57. В посвященном положению женщин разделе долгосрочного плана национального развития до 2000 года (принят в 1986 году) предусмотрены инвестиционные мероприятия, направленные на содействие расширению участия женщин в политической жизни, расширение сферы участия женщин в жизни

общества в качестве граждан, активизацию деятельности женщин в качестве потребителей и поддержку соответствующих мероприятий женских организаций.

58. Включение раздела по вопросам женщин в шестой пятилетний план экономического и социального развития (1987-1991 годы) ознаменовало начало работы по включению связанных с положением женщин проблем в общую деятельность, проводимую в контексте национального развития, и признание связей между этими двумя целями. В седьмом плане (1992-1996 годы) цели ликвидации препятствий для участия женщин во всех сферах жизни общества было уделено особое внимание, а необходимые программные задачи были включены в число предусматриваемых планом мероприятий в области образования, занятости, культуры и социальных вопросов, социального обеспечения и международного сотрудничества. В пятилетний план создания новой экономики включен базовый план обеспечения благосостояния работающих женщин. Более подробная информация приводится в таблице 2.

**Таблица 2. Седьмой Пятилетний план национального развития:
женщины и развитие**

Область	Важнейшие программные задачи
1. Образование	<p>Обеспечить равенство в системе государственного образования:</p> <ul style="list-style-type: none"> • укрепить профессиональное образование в интересах учащихся-женщин • расширить участие женщин в разработке политики в области образования и т.д. <p>(4 другие цели)</p> <p>Повысить качество образования для взрослых:</p> <ul style="list-style-type: none"> • расширить возможности женщин в области образования для взрослых • ликвидировать предрассудки в отношении роли полов в учебных планах системы образования для взрослых и т.д. <p>(2 другие цели)</p>
2. Занятость	<p>Поощрять/обеспечивать стабильную занятость женщин:</p> <ul style="list-style-type: none"> • стабилизировать занятость женщин и укрепить систему помощи в уходе за ребенком и т.д. <p>(4 другие цели)</p> <p>Расширить/усовершенствовать профессиональную подготовку для женщин:</p> <ul style="list-style-type: none"> • создать возможности для подготовки по современным производственным специальностям • укрепить профессиональную подготовку в целях продвижения по службе и т.д. <p>(4 другие цели)</p> <p>Закрепить в области занятости практику/навыки, обеспечивающие равное отношение к полам:</p> <ul style="list-style-type: none"> • укрепить административные руководящие указания, направленные на ликвидацию неравного отношения к полам в практике в области занятости, и т.д. <p>(2 другие цели)</p> <p>Защита работающих по найму женщин, относящихся к маргинальным группам:</p> <ul style="list-style-type: none"> • защита женщин, работающих сдельно на дому • защита женщин, работающих на маргинальных предприятиях и т.д. <p>(4 другие цели)</p>

<p>3. Культура и меры в социальной области</p>	<p>Культура:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ликвидировать предрассудки относительно роли полов в средствах массовой информации и т.д. <p>(2 другие цели)</p> <p>Меры в социальной области:</p> <ul style="list-style-type: none"> • активизировать добровольную деятельность женщин и т.д. <p>(3 другие цели)</p>
<p>4. Социальное обеспечение</p>	<p>Содействовать развитию социального обеспечения женщин:</p> <ul style="list-style-type: none"> • укрепить структуры по предоставлению услуг женщинам-жертвам тяжелого положения и насилия в семьях и т.д. <p>(1 другая цель)</p> <p>Расширить услуги по уходу за ребенком:</p> <ul style="list-style-type: none"> • расширить и укрепить общинные структуры и службы по уходу за ребенком и т.д. <p>(3 другие цели)</p> <p>Укрепить службы, предназначенные для женщин, которым требуется вспомоществование:</p> <ul style="list-style-type: none"> • расширить/усовершенствовать услуги для семей, в которых нет отца и т.д. <p>(2 другие цели)</p> <p>Создать систему предоставления услуг женщинам:</p> <ul style="list-style-type: none"> • качественно повысить возможности работников социальных служб, занимающихся проблемами женщин, и т.д. <p>(3 другие цели)</p>
<p>5. Международное сотрудничество</p>	<p>Участвовать в международных мероприятиях/проектах, направленных на улучшение положения женщин и установление мира во всем мире</p> <p>Обеспечить подготовку документации в целях содействия участию в международных усилиях по сотрудничеству</p> <p>Расширить возможности для вступления корейских женщин в международные организации и содействовать такому вступлению</p>

3. Бюджетные ассигнования на улучшение положения женщин

59. Поскольку правительственные бюджетные сметы не могут быть даны в разбивке по полу, привести какие-либо отдельные оценки бюджета по сектору женщин невозможно.

Статья 4

1. Принятие государствами-участниками временных специальных мер, направленных на ускорение установления фактического равенства между мужчинами и женщинами, не считается, как это определяется настоящей Конвенцией, дискриминационным, однако оно ни в коей мере не должно влечь за собой сохранение неравноправных или дифференцированных стандартов; эти меры должны быть отменены, когда будут достигнуты цели равенства возможностей и равноправного отношения.

2. Принятие государствами-участниками специальных мер, направленных на охрану материнства, включая меры, содержащиеся в настоящей Конвенции, не считается дискриминационным.

1. Специальные меры по улучшению положения женщин

60. С тем чтобы способствовать поступлению женщин на государственную службу - а именно в этой области доля женщин находилась в прошлом на чрезвычайно низком уровне, - правительство ввело в 1981 году дифференцированный по признаку полу подход к найму на государственную службу, в соответствии с которым определенная доля должностей разряда 9 (начальный уровень) была зарезервирована для женщин. Принимая во внимание резкое увеличение числа женщин, стремившихся поступить на государственную службу в течение последнего десятилетия, а также повышение уровня образования женщин, этот специальный подход оказался контрпродуктивным в том, что касается женщин.

61. Соответственно в 1989 году правительство упразднило этот подход за исключением тех секторов, в которых его применение является неизбежным, например, в некоторых сферах военной и правоохранительной деятельности. В результате этого доля женщин, вновь набранных на должности девятого разряда, возросла до 30,3 процента в 1990 году, 43,3 процента в 1991 году и 40,7 процента в 1992 году, в то время как в предыдущие годы она оставалась на уровне приблизительно 10 процентов. Фактическая численность женщин, поступивших на государственную службу, возросла в период 1989 и 1992 годов на 41 894 человека.

62. Большое число женщин, принятых на государственную службу, было назначено на различные должности в 15 бюро по благосостоянию семьи и 184 отдела по благосостоянию семьи, действующие в рамках городских, окружных и районных административных органов, о которых говорилось выше.

63. До 1992 года в число 23 членов кабинета входила только одна женщина. В новое гражданское правительство, сформированное в 1993 году, было назначено три женщины-министра - министерств здравоохранения и социального обеспечения, по вопросам окружающей среды и Второго министерства по политическим делам. Заместитель Второго министра по политическим делам также является женщиной.

2. Специальные законодательные положения о защите работающих женщин

64. В действующем Законе о регулировании трудовых отношений содержатся следующие специальные положения об охране материнства:

- запрещение найма женщин на работы, являющиеся вредными для психического или физического здоровья, а также опасные работы (статья 51);
- запрещение применения труда женщин на подземных работах (статья 58);
- запрещение, как правило, привлечения женщин к работам в ночное время (с 22 час. 00 мин до 6 час. 00 мин.) и к работе в выходные дни (статья 57);
- оплаченные выходные дни в связи с менструацией (статья 59) и 60 дней оплачиваемого отпуска по беременности и родам (статья 60, пункт 1);
- перевод беременных женщин на более легкую работу и запрещение их привлечения к сверхурочным работам (статья 60, пункт 2);

- предоставление работающим женщинам перерывов для кормления ребенка (в возрасте до одного года) два раза в день продолжительностью не менее 30 минут каждый (статья 61);
- оплата транспортных расходов уволенных работников, если такие работники принимают решение вернуться на родину в течение 14 дней со дня увольнения (статья 62); и
- запрещение увольнения женщин, находящихся в законном отпуске плюс период в 30 дней (статья 27, пункт 2).

Статья 5

Государства-участники принимают все соответствующие меры с целью:

а) изменить социальные и культурные модели поведения мужчин и женщин с целью достижения искоренения предрассудков и упразднения обычаев и всей прочей практики, которые основаны на идее неполноценности или превосходства одного из полов или стереотипности роли мужчин и женщин;

65. Для устранения социально-культурных факторов, порождающих устойчивые представления о роли мужчин и женщин и закрепляющих превосходство мужчин над женщинами, правительство приняло нижеследующие меры.

Равноправие полов как норма жизни

66. В рамках более широкой государственной политики, направленной на искоренение устоявшихся необоснованных предрассудков по отношению к женщинам, в различных государственных учебных заведениях организовано обучение государственных служащих на всех уровнях. В 1991 году было проведено 27 различных курсов, на которых обучалось 4 905 человек, в 1992 году - 31 курс с контингентом 3 529 человек. В настоящее время в семи национальных учебных заведениях функционируют курсы, учебные программы которых предусматривают обязательное ознакомление государственных служащих с женскими вопросами.

67. Одновременно в 1992 году правительство разработало учебную программу, призванную выявлять и использовать потенциал женщин в различных областях деятельности, направило ее в 44 учебных учреждения для взрослых. В ходе ее осуществления во всех соответствующих секторах и организациях наблюдалась активизация учебных мероприятий, предназначенных для женщин.

68. Параллельно в ряде городов и провинций (в городах Сеуле и Тэгу и в провинциях Южная Чолла и Северная Чхунчхон и т.д.) приступили к созданию лекторских групп из высококвалифицированных специалистов. В среднем в каждой лекторской группе насчитывается 60-70 высокоподготовленных лекторов. С 1992 года было прочитано 2 505 лекций, которые прослушали 450 000 человек.

69. Корейским институтом развития женщин создано и разослано значительное число аудиовизуальных материалов, в том числе фильмов, видеокассет и слайдов, предназначенных для ознакомления с женским вопросом различных групп населения в короткий период времени. С 1984 года было подготовлено восемь фильмов, 12 видеокассет и пять наборов диапозитивов. Эти материалы разосланы во все женские центры при муниципальных и провинциальных органах самоуправления. С 1992 года ими воспользовались различные группы и организации, которые брали их напрокат 10 800 раз.

Устранение социально-половой дискриминации в средствах массовой информации

70. В 1991 году на Центральной киностудии страны был снят семиминутный информационный фильм "Положение женщин: что изменилось?", который демонстрировался во всех кинотеатрах. Правительство тесно сотрудничает с Комитетом по телевидению и радиовещанию, учрежденным на основании Закона о телевидении и радиовещании, в целях недопущения случаев дискриминации по признаку пола в средствах массовой информации. В 1988 году Комитетом были разработаны правила, регламентирующие деятельность средств массовой информации, которые затем в 1992 году были коренным образом пересмотрены в целях обеспечения справедливого контроля со стороны Комитета над средствами массовой информации, соблюдения необходимых процедур и обеспечения равноправия для всех независимо от рода занятий и образования. В 1985 году Комитет предупредил все вещательные компании о необходимости воздерживаться от изображения женщин, наносящего ущерб их достоинству, и в 1990 году создал Комитет по рассмотрению обращений радиослушателей и телезрителей, который позволяет, среди прочего, широкой общественности следить за содержанием передач в средствах массовой информации и требовать

исправления положения. Со своей стороны, Корейская теле- и радиовещательная компания (КТК), деятельность которой субсидируется правительством, начала в 1990 году по предложению Министерства по политическим делам (П) телевизионную кампанию в целях изменения существующего в обществе представления о роли женщин.

b) обеспечить, чтобы семейное воспитание включало в себя правильное понимание материнства как социальной функции и признание общей ответственности мужчин и женщин за воспитание и развитие своих детей при условии, что во всех случаях интересы детей являются преобладающими.

71. Для создания эгалитарного общества, в котором как мужчины, так и женщины могут в полной мере использовать свой потенциал, правительство осуществляет мероприятия в области просвещения, направленные на устранение социально-половых предрассудков, бытующих в корейском обществе в целом, и в частности среди государственных служащих. Некоторые мероприятия уже упоминались в связи со статьей 5(а) "Равноправие полов как норма жизни". В этой области правительство предпринимает особые усилия, с тем чтобы помочь общественности лучше понять важную роль материнства в условиях расширения участия женщин в хозяйственной деятельности и в общественной жизни, а также осознать взаимозависимость полов и необходимость тесного сотрудничества мужчин и женщин в процессе развития.

72. Одновременно правительство рассматривает возможность расширения системы отпусков по беременности и родам.

Статья 6

Государства-участники принимают все соответствующие меры, включая законодательные, для пресечения всех видов торговли женщинами и эксплуатации проституции женщин.

Законы о борьбе с проституцией

73. В Республике Корея проституция и сексуальная эксплуатация женщин запрещены законом. Закон о запрете проституции был принят в 1961 году; в действующем Уголовном кодексе предусматривается наказание за торговлю людьми. В 1962 году Корея присоединилась к Конвенции о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами, а в 1969 году в целях осуществления этой Конвенции правительство учредило Национальный комитет по проблемам проституции и наделило его полномочиями изучать и проводить исследования по различным аспектам женской проституции.

74. Закон, запрещающий проституцию, предусматривает также создание приютов-консультаций и центров профессионального обучения для оказания помощи и предоставления консультаций, а также профессиональную подготовку для реабилитации бывших проституток. Закон предусматривает наказание до 30 000 вон (38 долл. США) и/или кратковременное лишение свободы для лиц, вовлекающих других в проституцию или занимающихся ею. Штраф в размере до 500 000 вон (625 долл. США) или тюремное заключение до 3 лет предусмотрены для сводников или лиц, предоставляющих помещение для занятия проституции. Кроме того, предусмотрено тюремное заключение сроком до пяти лет или штраф в размере до одного миллиона вон (1 250 долл. США) для сутенеров, прибегающих к угрозам, насилию, обману и/или угрозе увольнения с законного рабочего места.

75. В пункте 2 статьи 5 Закона об ужесточении наказания за некоторые преступления в зависимости от тяжести деяний предусматривается пожизненное заключение или заключение сроком до пяти лет для лиц, совершивших изнасилование, содействовавших и/или участвовавших в похищении людей в целях торговли или иной продажи людей с целью наживы.

Защита женщин, занимающихся проституцией

76. Во всех крупнейших городах страны организованы и действуют государственные консультационные центры для женщин с целью не допустить и/или отвлечь женщин от занятия проституцией.

77. Женщинам, которые, по мнению консультантов в женских центрах, нуждаются в защите, предоставляется приют сроком от шести месяцев до одного года в центрах профессионального обучения, где они получают профессиональную подготовку и моральную поддержку, с тем чтобы помочь им вернуться в общество в качестве самостоятельных граждан. В 1991 году в стране действовало 22 центра профессиональной подготовки, в которых получили приют, уход и реабилитационные услуги 3 059 женщин.

78. В 1992 году в стране действовало четыре центра профессионального обучения специально для проституток, в том числе одно реабилитационное учреждение, которые предоставляли такие же реабилитационные услуги, как и упомянутые выше центры. В таблице 3 приводятся основные данные по этим центрам.

Таблица 3. Центры профессионального обучения и услуг для женщин, занимавшихся проституцией

Год	Количество центров	Число выписанных женщин				Число оставшихся пациентов
		Всего	Трудоустроенных	Вернувшихся в семьи	Прочих	
1990	5	1 279	117	1 088	74	472
1991	5	1 357	155	1 121	81	428
1992	4	1 124	113	958	53	249
1993.6	3	482	60	363	59	380

Источник: Ministry of Health & Social Affairs, Unpublished Data, 1993.

Политика, направленная на искоренение насилия на половой почве

79. Правительством разработаны "Комплексные меры по искоренению насилия на половой почве". Девяти министерствам поручено провести необходимые мероприятия. Основными осуществляемыми мероприятиями являются:

- Улучшение просвещения по социально-половым вопросам в начальной и средней школе (Министерство образования)
- Создание и содержание временных приютов для женщин - жертв насилия на половой почве (Министерство здравоохранения и социального обеспечения)
- Создание консультационных центров для оказания помощи работающим женщинам, ставшим жертвами полового насилия на коммерческих/производственных предприятиях, насчитывающих 100 или более работников (Министерство труда)
- Ужесточение правил, запрещающих средствам массовой информации передавать материал, пропагандирующий сексуальные наклонности и/или насилие (Министерство культуры и спорта)
- Создание консультационных пунктов в системе общественной безопасности (полиция) для оказания правовой помощи женщинам (Управление полиции)
- Оказание помощи женским организациям в проведении мероприятий по искоренению полового насилия (Министерство по политическим делам (II))

80. В 1992 году правительство приступило к разработке специального законодательства по предотвращению полового насилия. В январе 1994 года Национальным собранием был принят Закон о наказании за половые преступления и защите жертв изнасилования или покушений на изнасилование. В Законе предусматривается обязанность государства не допускать совершения преступлений на половой почве с применением насилия и защищать потерпевших от таких преступлений. В частности, государство должно создавать консультационные центры и приюты для жертв полового насилия, а также структуры для защиты таких жертв в ходе уголовного расследования.

ЧАСТЬ II

Статья 7

Государства-участники принимают все соответствующие меры по ликвидации дискриминации в отношении женщин в политической и общественной жизни страны и, в частности, обеспечивают женщинам на равных условиях с мужчинами право:

а) голосовать на всех выборах и публичных референдумах и избираться во все публично избираемые органы;

Права женщин избирать и быть избранными

81. В статье 24 Конституции провозглашается, что "Все граждане имеют право голоса в соответствии с условиями, предусмотренными законом", и далее в статье 25 предусматривается, что "все граждане имеют право быть избранными во все публично избираемые органы в соответствии с условиями, предусмотренными законом". Таким образом, Конституция никак не ограничивает право женщин участвовать в выборах в качестве избирателей или кандидатов на государственные должности. Все мужчины и женщины в возрасте от 20 лет и старше имеют право голоса; все мужчины и женщины в возрасте 40 лет и старше могут баллотироваться в качестве кандидатов на пост президента; все мужчины и женщины в возрасте 25 лет и старше могут баллотироваться в качестве кандидатов в депутаты Национального собрания.

Избиратели-женщины

82. На 14 президентских выборах в декабре 1992 года было зарегистрировано в общей сложности 29 422 658 избирателей, из них женщин 14 923 300 человек, или 50,7 процента.

б) участвовать в формулировании и осуществлении политики правительства и занимать государственные посты, а также осуществлять все государственные функции на всех уровнях государственного управления;

Парламент

83. В составе 276 депутатов Национального собрания 12-го созыва (1985-1988 годы) насчитывалось 8 женщин (2,9 процента), в составе 299 депутатов Национального собрания 13-го созыва (1988-1992 годы) насчитывалось 6 женщин (2,0 процента) и в составе 296 депутатов Национального собрания 14-го созыва (1992-1996 годы) насчитывалось 4 женщины (1,4 процента). (Таблица 4)

Таблица 4. Состав депутатов Национального собрания

Созыв	Общее число депутатов	Женщины		Избранные депутаты-женщины	
		Всего	В процентах	Число	В процентах
12 (1985-1988)	276	8	2,9	2	0,7
13 (1988-1992)	299	6	2,0	0	0
14 (1992-1996)	296	4	1,4	0	0

Источник: KWDI, White Paper on Women, 1991.

The Central Election Management Committee, Unpublished data, 1993.

84. На первых местных выборах, состоявшихся в 1991 году, в малые местные районные собрания были избраны 40 женщин, восемь женщин были избраны в большие районные собрания. В общей сложности женщины составили лишь 0,9 процента всех избранных в местные собрания. Из общего числа женщин, баллотировавшихся на выборах в местные собрания, были избраны 28,4 процента, что свидетельствует о хороших перспективах на участие корейских женщин в политической жизни. (Таблица 5)

Таблица 5. Число депутатов-женщин в местных собраниях

(чел., в процентах)

	Всего депутатов	Депутаты-женщины	Доля депутатов-женщин
Малое собрание	4 304	40	0,9
Большое собрание	866	8	0,9
Итого	5 191	48	0,9

Источник: The Central Election Management Committee, Unpublished data, 1993.

Исполнительная власть

85. Новое правительство, приступившее к работе 25 февраля 1993 года, расширило участие женщин в процессе принятия решений на высоком правительственном уровне. Подробная информация по этому вопросу приводится в разделе к статье 4 "Специальные меры по улучшению положения женщин".

86. На 31 декабря 1992 года в системе исполнительной власти в общей сложности было занято 871 527 служащих, в том числе 219 845 женщин, или 25,6 процента. Женщин, занимавших высокие должности общей категории выше пятого класса (помощник директора), насчитывалось 492 человека, или 1,9 процента от числа всех должностных лиц на этих уровнях. (Таблица 6)

Таблица 6. Женщины-гражданские служащие по классам/категориям (1992 год)

(Число лиц, в процентах)

	Общее число женщин, занятых на государственной службе		Общее число женщин в национальных государственных учреждениях		Общее число женщин в системе местного самоуправления	
	Число	Доля	Число	Доля	Число	Доля
Общая	42 580	15,9	11 376	11,4	31 204	18,5
(1-5)	(492)	(1,9)	(212)	(1,7)	(280)	(2,2)
(6-9)	(41 181)	(17,8)	(10 518)	(13,8)	(30 663)	(19,8)
(Исследования/ руководство)	(907)	(7,5)	(646)	(5,9)	(261)	(21,0)
Техническая	40 649	22,3	20 933	25,7	19 716	19,6
Исключения	5 396	33,0	652	15,7	4 744	38,9
На временной основе	4 210	38,4	3 158	86,8	1 052	13,3
Особая	127 009	33,5	126 895	34,7	114	0,8
Политическая	1	0,9	1	0,9	-	-
Итого	219 845	25,6	163 015	29,4	56 830	18,8

Источник: Ministry of Government Administration, Annual Report, 1993.

Судебная система

87. В 1992 году в судебной системе было занято в общей сложности 9 089 служащих, из которых 1 955, или 21,5 процента, были женщинами. Доля женщин в этом секторе постоянно растет. В настоящее время из 1 133 судей женщины занимают 42 судейских должности, или 3,7 процента. (Таблица 7)

Таблица 7. Гражданские служащие в системе судебной власти

(Численность, доля в процентах)

	Итого	Женщины	Доля женщин
1987	7 886	1 568	19,9
1992	9 089	1 955	21,5

Источник: Ministry of Government Administration, Annual Report, 1988 & 1993.

88. По данным за 1992 год, в стране насчитывалось в общей сложности 2 600 адвокатов, в том числе 29 женщин (1,1 процента). В последние годы число дипломированных женщин-юристов быстро растет; ожидается, что в ближайшее время доля женщин от общего числа адвокатов в стране значительно увеличится.

Женщины, работающие в различных правительственных комитетах/комиссиях

89. В стране существуют многочисленные комитеты и комиссии, которые представляют свои рекомендации для Президента, Премьер-министра и министров. Для увеличения доли женщин, работающих в этих органах, и расширения таким образом их участия в процессе принятия решений на национальном уровне, Второе министерство по политическим делам разработало конкретную программу действий, которая в 1993 году включала в себя подготовку и рассылку в различные правительственные министерства списка с именами 4 700 женщин, которые могли бы работать в таких комитетах.

90. В 1988 году доля женщин, работавших в различных комитетах, не превышала 5,5 процента, однако в 1990 году она составила уже 9,0 процента. К 2000 году правительство планирует увеличить этот показатель до 15 процентов. (Таблица 8)

Таблица 8. Число женщин, представленных в государственных комиссиях/комитетах

(Количество чел., доля в процентах)

	Всего	Женщины	Доля женщин
1984	7,071	156	2,2
1988	10,645	585	5,5
1990	11,374	1,019	9,0

Источник: KWDI, White Paper on Women, 1986.

Ministry of Political Affairs (II), Status of Women's Participation in Government Commissions/Committees, 1988 & 1991.

Политические партии

91. Что касается участия женщин в деятельности политических партий, то в 1992 году на их долю приходилось 56,3 процента всех членов Демократической либеральной партии (правящая партия), численность которой составляла 3,6 млн. человек, и 54 процента всех членов Демократической партии, численность которой составляла 1,2 млн. человек. На всеобщем съезде Демократической либеральной партии в январе 1993 года в составе 6 800 делегатов, имевших право голоса, было 540 женщин, или

7,95 процента. На всеобщем съезде Демократической партии в том же году в составе 5 900 делегатов, имевших право голоса, было 800 женщин, или 13,6 процента. В число 52 избранных руководителей первой из двух партий вошло четыре женщины (7,7 процента), а в число 60 избранных руководителей второй - три женщины (5,0 процента). В настоящее время обе партии пересматривают свои уставы, с тем чтобы предусмотреть для женщин определенную процентную долю должностей в партийных руководящих органах.

с) принимать участие в деятельности неправительственных организаций и ассоциаций, занимающихся проблемами общественной и политической жизни страны.

Неправительственные женские организации

92. Женские организации преследуют общую цель улучшения положения женщин в обществе, защиты их прав и интересов и содействия прогрессу страны. В этой связи они осуществляют деятельность в соответствии со своими задачами и принципами, которые, как правило, совпадают с задачами саморазвития женщин и наделения их необходимыми правами, обеспечения их полнокровной семейной жизни и повышения уровня их информированности в области защиты прав потребителей, охраны окружающей среды и участия в жизни общества на основе оказания добровольных услуг, международных обменов и предоставления стипендий. По состоянию на 1993 год в стране действовали примерно 2 200 женских организаций.

93. В последнее время женские организации значительно активизировали свои усилия в таких областях, как техническое сотрудничество между их членами, участие женщин в политической жизни, обмена с женскими организациями других стран и международными женскими организациями и т.д., а также постепенно превращаются в экспертные учреждения в их соответствующих сферах. Правительство оказывает значительную поддержку женским организациям, действующим в тех областях, где его прямое вмешательство либо невозможно, либо нежелательно, и таким образом пытается поощрять участие женщин в жизни общества в самом широком плане.

Статья 8

Государства-участники принимают все соответствующие меры, чтобы обеспечить женщинам возможность на равных условиях с мужчинами и без какой-либо дискриминации представлять свои правительства на международном уровне и участвовать в работе международных организаций.

94. Правительство включало женщин в различные официальные делегации, такие, как делегации на Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, сессиях ЭКОСОС и других международных форумах, в прошлом и планирует расширять, насколько это возможно, их представленность в таких делегациях. В 1993 году женщины входили в состав правительственных делегаций на следующих крупных международных форумах: сорок восьмая сессия Генеральной Ассамблеи, сессия ЭКОСОС, совещание Правления ЮНИСЕФ, конференция АТЭС на высшем уровне, сессия Комиссии по наркотическим средствам и т.д. Республика Корея являлась соавтором резолюции, принятой на сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи (1992 год), в которой Секретариату Организации Объединенных Наций было настоятельно рекомендовано увеличить долю женщин среди своих сотрудников, и в настоящее время разрабатывает план по отбору и подготовке женщин специально для целей международного сотрудничества и участия в международных мероприятиях.

95. По состоянию на декабрь 1992 года 32 женщины занимали должности в государственных внешнеполитических ведомствах. На их долю приходилось 2,7 процента всего персонала таких ведомств. (Таблица 9).

Таблица 9. Женщины во внешнеполитических ведомствах

(Количество чел., доля в процентах)

	Всего	Женщины	Доля женщин
1986	1,005	15	1.5
1992	1,193	32	2.7

Источник: Ministry of Government Administration, *Op. cit.*, 1987 & 1993.

Статья 9

1. Государства-участники предоставляют женщинам равные с мужчинами права в отношении приобретения, изменения или сохранения их гражданства. Они, в частности, обеспечивают, что ни вступление в брак с иностранцем, ни изменение гражданства мужа во время брака не влекут за собой автоматического изменения гражданства жены, не превращают ее в лицо без гражданства и не могут ее заставить принять гражданство мужа.

2. Государства-участники предоставляют женщинам равные с мужчинами права в отношении гражданства их детей.

96. Республика Корея воздержалась от ратификации этой статьи, поскольку она противоречит положениям ее Закона о гражданстве. Однако в настоящее время Закон находится в стадии пересмотра с целью возможного предоставления женщинам права выбирать себе гражданство независимо от супруга.

ЧАСТЬ III

Статья 10

Государства-участники принимают все соответствующие меры для того, чтобы ликвидировать дискриминацию в отношении женщин, с тем чтобы обеспечить им равные права с мужчинами в области образования и, в частности, обеспечить на основе равенства мужчин и женщин:

а) одинаковые условия для ориентации в выборе профессии или специальности, для доступа к образованию и получению дипломов в учебных заведениях всех категорий как в сельских, так и в городских районах; это равенство обеспечивается в дошкольном, общем, специальном и высшем техническом образовании, а также во всех видах профессиональной подготовки;

97. Статья 31 Конституции, четко возлагающая на государство обязанность предоставить мужчинам и женщинам равные возможности в области образования, служит основой для институциональных и правовых гарантий получения образования без дискриминации по признаку пола. Согласно статье 81 Закона об образовании, каждый гражданин имеет право на равное образование согласно способностям и независимо от пола. Исходя из этих правовых основ с 1968 года было введено обязательное начальное образование, а с 1984 года начат процесс поэтапного перехода к обязательному среднему образованию.

98. К 1990 году в среднем на одну корейскую женщину приходилось 8,6 года обучения, а на одного корейского мужчину - 10,06 года. Сопоставление показателей за 1990 год с данными за 1985 год, когда на одну женщину приходилось 7,6 года обучения, а на одного мужчину - 9,7 года, свидетельствует об увеличении общего периода обучения на один год для женщин и на 0,36 года для мужчин.

Доля школьниц в общем контингенте учащихся школ

99. В период с 1985 по 1992 год почти все корейские дети школьного возраста приступили к учебе в начальной школе без каких бы то ни было различий по признаку пола. По состоянию на 1992 год более 90 процентов закончивших начальную школу перешли в среднюю школу первой ступени и в этом случае также не отмечалось никаких различий по полу. Что касается средней школы второй ступени, то в 1985 году в нее поступило 75,5 процента девушек, окончивших среднюю школу первой ступени, а в 1992 году этот показатель достиг 87,9 процента. В 1985 году 14,8 процента девушек, окончивших среднюю школу второй ступени, поступили на учебу в высшие учебные заведения, а в 1992 году - 19,4 процента, что свидетельствует о значительном улучшении показателей для учащихся-девушек различных ступеней системы образования в рассматриваемый период. (Таблица 10).

Таблица 10. Контингент учащихся

(В процентах)

		Начальная школа	Средняя школа первой ступени	Средняя школа второй ступени	Высшие учебные заведения
Всего	1980 год	102,9	95,1	63,5	11,8
	1985 год	100,0	100,1	79,5	25,0
	1992 год	101,5	97,0	89,2	29,6
Девушки	1980 год	103,7	92,5	56,2	5,8
	1985 год	100,1	99,6	75,5	14,8
	1992 год	102,1	97,4	87,9	19,4

Источник: Korean Education Development Institute (KEDI), Education Indicators of Korea, 1992.

Показатель посещаемости занятий девушек

100. До последнего времени как учащиеся-девушки, так и учащиеся-юноши имели равные показатели посещаемости вплоть до уровня средней школы первой ступени (обязательное образование). Однако в средних школах второй ступени (необязательное образование) и университетах и колледжах показатели посещаемости для девушек росли более быстрыми темпами, что свидетельствует о расширении для девушек возможностей получения образования в условиях наблюдаемого в стране экономического роста и развития в стране. (Таблица 11).

Таблица 11. Показатели посещаемости занятий учащимися с разбивкой по уровням образования

(В тыс. чел., доля в процентах)

		1980 год	1985 год	1992 год
Дошкольные учреждения	Всего	66	315	450
	Девочки	30	148	214
	Доля девочек	45,2	47,1	47,5
Начальная школа	Всего	5 658	4 857	4 560
	Девочки	2 745	2 357	2 205
	Доля девочек	48,5	48,5	48,3
Средняя школа первой ступени	Всего	2 472	2 782	2 336
	Девушки	1 161	1 342	1 136
	Доля девушек	47,0	48,2	48,6
Средняя школа второй ступени	Всего	1 697	2 153	2 126
	Девушки	722	992	1 012
	Доля девушек	42,6	46,1	47,6
Колледжи и университеты	Всего	616	1 278	1 608
	Девушки	148	367	509
	Доля девушек	24,0	28,7	31,7

Источник: Op. cit., 1992.

Доля девушек, окончивших учебные заведения

101. В 1992 году начальную школу окончили 98,9 процента как девочек, так и мальчиков, среднюю школу первой ступени - 98,9 процента мальчиков и 97,9 процента девушек, а среднюю школу второй ступени - соответственно 94,5 процента и 96,7 процента. В большинстве случаев учебные заведения соответствующего уровня оканчивает столько же юношей и девушек, сколько и поступило. В этом отношении между девушками и юношами нет никаких существенных различий. (Таблица 12).

Таблица 12. Выпускники учебных заведений с разбивкой по уровням образования

(Доля в процентах)

	Средняя школа первой ступени		Средняя школа второй ступени		Высшие учебные заведения	
	Всего	Девушки	Всего	Девушки	Всего	Девушки
1980	94,1	98,4	94,4	98,4	94,4	98,4
1985	96,8	100,0	92,0	94,7	92,0	94,7
1992	98,9	97,9	94,5	96,7	89,4	94,0

Источник: Op. cit., 1992.

Доля девушек среди студентов высших учебных заведений

102. По состоянию на 1985 год в высших учебных заведениях насчитывалось 1 277 825 студентов, из них девушки составляли 28,7 процента. В 1992 году общая численность студентов возросла до 1 608 005 человек, а доля девушек до 31,7 процента.

103. Что касается профессиональной ориентации, то в 1985 году 23,5 процента студенток колледжей и университетов выбрала педагогику, 19,9 процента - естественные науки, 19,0 процента - гуманитарные науки и 14,6 процента - общественные науки. В 1992 году эти показатели изменились следующим образом: 26,4 процента девушек изучали естественные науки, 19,3 процента - общественные науки, 17,5 процента - гуманитарные науки и 14,4 процента - педагогику, что свидетельствует о заметном повышении интереса части девушек к сфере наук, особенно к естественным наукам. (Таблица 13).

Таблица 13. Число студентов колледжей/университетов с разбивкой по профилирующим предметам

(В тыс. человек, доля в процентах)

		Всего	Гуманитарные науки	Общественные науки	Естественные науки	Искусство/ физкультура и спорт	Медицина/ фармакология	Педагогические науки	Прочие
Всего	1980	602	50	111	293	32	38	68	10
	1985	1 278	170	326	483	80	78	141	
	1992	1 608	188	396	697	120	96	112	
Юноши	1980	457	34	99	250	11	22	34	7
		(100,0)	(7,5)	(21,6)	(54,8)	(2,4)	(4,8)	(7,4)	(1,5)
	1985	911	101	272	410	33	41	55	
	(100,0)	(11,1)	(29,9)	(45,0)	(3,6)	(4,5)	(6,0)		
	1992	1 098	98	297	562	51	50	39	
	(100,0)	(9,0)	(27,1)	(51,2)	(4,7)	(4,5)	(3,5)		
Девушки	1980	145	15	12	42	21	16	35	3
		(100,0)	(10,7)	(8,6)	(29,3)	(14,3)	(11,1)	(23,9)	(2,2)
	1985	367	70	54	73	48	37	86	
	(100,0)	(19,0)	(14,6)	(19,9)	(12,9)	(10,1)	(23,5)		
	1992	510	89	98	135	68	46	74	
	(100,0)	(17,5)	(19,3)	(26,4)	(13,4)	(9,0)	(14,4)		

Примечание: Ministry of Education, Statistical Yearbook of Education, 1980, 1985 & 1992.

b) доступ к одинаковым программам обучения, одинаковым экзаменам, преподавательскому составу одинаковой квалификации, школьным помещениям и оборудованию равного качества;

Женщины-преподаватели учебных заведений всех уровней

104. Количество и доля женщин-преподавателей ежегодно возрастает на всех уровнях системы образования, но особенно быстро - на уровне начальной школы и средней школы первой ступени. Так, в 1985 году женщины составляли 43,1 процента всех преподавателей начальных школ, 38,5 процента преподавателей средних школ первой ступени, 19,6 процента преподавателей общих средних школ второй ступени и 21,4 процента преподавателей средних профессионально-технических училищ. В 1992 году на долю женщин приходилось 52,7 процента всех преподавателей начальных школ, 48,3 процента преподавателей средних школ первой ступени, 21,8 процента преподавателей общих средних школ второй ступени и 25,4 процента преподавателей средних профессионально-технических училищ. (Таблица 14).

Таблица 14. Количество женщин-преподавателей

(Количество чел., доля в процентах)

	Начальная школа		Средняя школа первой степени		Средняя школа второй степени		Средние профессионально-технические училища		Высшие учебные заведения	
	Всего	Женщины	Всего	Женщины	Всего	Женщины	Всего	Женщины	Всего	Женщины
	1980	119 064	43 792 (36,8)	54 858	18 010 (32,8)	27 480	4 734 (17,2)	23 468	3 995 (17,0)	20 900
1985	126 785	54 500 (43,1)	69 553	26 808 (38,5)	40 040	7 853 (19,6)	29 506	6 328 (21,4)	33 895	5 967 (17,6)
1992	138 880	73 195 (52,7)	95 330	46 019 (48,3)	57 358	12 486 (21,3)	38 984	9 888 (25,4)	46 864	9 618 (20,5)

Источник: KEDI, Op. cit. 1992.Примечание: В скобках указана процентная доля женщин.Директора школ

105. Среди директоров учебных заведений различных уровней количество женщин пока невелико, но постоянно растет. По состоянию на 1985 год среди 10 022 директоров начальных, средних школ первой и второй степени насчитывалось 280 женщин, или 2,8 процента. В 1992 году этот показатель вырос до 406 женщин-директоров, или до 4,1 процента от 10 030 директоров упомянутых учебных заведений. В том же году из 267 должностей ректоров университетов и директоров колледжей на долю женщин приходилось 22 должности, или 8,2 процента. (Таблица 15).

Таблица 15. Количество директоров учебных заведений

(Количество чел., доля в процентах)

	Начальная школа			Средняя школа первой степени			Средняя школа второй степени			Высшие учебные заведения		
	Всего	Женщины	Доля женщин	Всего	Женщины	Доля женщин	Всего	Женщины	Доля женщин	Всего	Женщины	Доля женщин
	1980	6 448	115	1,8	1 745	66	3,8	1 207	57	4,7	581	38
1985	6 512	122	1,9	2 014	98	4,9	1 496	60	4,0	896	52	6,0
1992	6 113	187	3,1	2 246	155	6,9	1 671	64	3,8	267	22	8,2

Источник: KEDI, Op.cit., 1992.

с) устранение любой стереотипной концепции роли мужчин и женщин на всех уровнях и во всех формах обучения путем поощрения совместного обучения и других видов обучения, которые будут содействовать достижению этой цели, и, в частности, путем пересмотра учебных пособий и школьных программ и адаптации методов обучения;

Совместное обучение

106. Совместное обучение распространено в Корее довольно широко. По состоянию на 1992 год совместное обучение осуществлялось во всех начальных школах, в 55,1 процента средних школ первой ступени и в 40,5 процента средних школ второй ступени. Правительство проводит политику поощрения совместного обучения во всех открываемых новых средних школах первой и второй ступени.

Пересмотр программ обучения и учебных материалов

107. В рамках шестого пятилетнего плана социально-экономического развития (1987-1991 годы) правительство поставило перед собой задачу устранить дискриминационные по отношению к женщинам положения из учебных программ и других учебников и учебных пособий, а также из учебных материалов системы профессиональной ориентации. Конкретные направления такого рода пересмотра, в частности, предусматривали:

- включение технических предметов и домоводства в учебную программу средней школы первой ступени и установление требования о прохождении и девочками, и мальчиками совместного курса обучения;
- изъятие из учебников, опубликованных с 1987 года, текстов, являющихся предосудительными по отношению к женщине, таких, как дискриминационное описание роли и положения женщины, и обеспечение сбалансированного отображения мужчин и женщин на соответствующих иллюстрациях.

Обеспечение равноправия мужчин и женщин в системе образования

108. Правительство предприняло шаги, направленные на отмену практикуемого некоторыми учебными заведениями подхода, заключающегося в приеме на учебу исключительно юношей.

109. Как следствие в настоящее время девушки могут поступать в колледжи и университеты, которые ранее для них были недоступны, например в Технический колледж (с 1987 года), Колледж по подготовке налоговых инспекторов (с 1988 года), Полицейскую академию (с 1989 года), Железнодорожный колледж по подготовке младших специалистов (с 1990 года) и Сельскохозяйственный кооперативный колледж по подготовке младших специалистов (с 1991 года). На момент подготовки настоящего документа прием на учебу только юношей остается лишь в военных академиях.

110. Для того чтобы поломать сложившуюся в прошлом предвзятую по отношению к девушкам систему школьного образования и профессионально-технической ориентации, правительство разработало программу профессионального обучения для девочек - учащихся средних школ первой и второй ступени и распространило пособие по профессионально-технической ориентации девушек, обучающихся в средних школах первой и второй ступени, среди всех преподавателей этого предмета. Кроме того, для обеспечения поддержки своих усилий в указанной области правительство организовало для директоров и заведующих учебной частью всех начальных и средних школ первой и второй ступени курсы по повышению уровня их информированности относительно проблемы профессиональной ориентации.

d) одинаковые возможности получения стипендий и других пособий на образование;

Стипендии, льготная плата за обучение и освобождение от такой платы

111. В 1985 году в средних школах первой и второй ступени стипендии получали 196 995 учащихся, а в 1992 году их количество возросло в 2,5 раза и составило 371 458 учащихся. В 1985 году количество учащихся, которым были предоставлены льготы при плате за обучение или которые были освобождены от такой платы, составляло 749 913 человек, а в 1992 году оно снизилось до 693 336 человек. Однако эти показатели охватывают как девушек, так и юношей и не поддаются разбивке по этим двум категориям учащихся. Что касается колледжей и университетов, то стипендии получали 5,4 процента всех девушек-учащихся, в то время как среди юношей-учащихся - лишь 4,1 процента. В 1992 году доля девушек-учащихся, которым были предоставлены льготы при плате за обучение или которые были освобождены от такой платы, составила 36,4 процента, что было выше, чем среди юношей-учащихся, для которых этот показатель составил 27,8 процента.

e) одинаковые возможности доступа к программам продолжения образования, включая программы распространения грамотности среди взрослых и программы функциональной грамотности, направленные, в частности, на сокращение как можно скорее любого разрыва в знаниях мужчин и женщин;

Неграмотные

112. Со времени принятия в 1949 году Закона об образовании начальное образование является обязательным, после 1970 года число учащихся начальной школы неизменно превышало установленные нормы. Поэтому можно считать, что как в городах, так и в сельской местности грамотность является практически 100-процентной. Однако по данным ЮНЕСКО, в 1990 году доля неграмотных среди корейцев в возрасте 15 лет и старше составляла 3,7 процента. В разбивке по полу в возрастной категории 15 лет и старше неграмотных насчитывалось 6,5 процента среди женщин и 0,9 процента среди мужчин.

Продолжение образования

113. В Республике Корея действует широко разветвленная система образования для взрослых обоого пола, не закончивших школу. Образование для взрослых, особенно для женщины, направлено на преодоление пробелов в области формального образования и на удовлетворение запросов, которые возникают у женщин в связи с самообразованием и участием в общественной жизни.

114. Из числа учебных программ для женщин, не закончивших школу, следует назвать программы Университета заочного обучения, Колледжа заочного обучения, Открытого университета, системы самообразования, введенной в 1990 году, программы профессиональной подготовки для работающих женщин и программы последующего обучения в многочисленных учебных заведениях и организациях сферы услуг. В последнем случае речь идет главным образом о мероприятиях по организации досуга, повышению культурного уровня и профессиональной подготовки. Такие программы осуществляются учреждениями и организациями, субсидируемыми правительствами, в частности женскими центрами и центрами социального обеспечения женщин, учебными заведениями при университетах, занятия для домохозяйек при школах и культурными центрами.

115. По состоянию на июнь 1993 года профессиональное обучение и программы лекций общего характера осуществлялись в 45 государственных учреждениях социального обеспечения. В столице страны Сеуле с 1982 года при 14 заведениях, в том числе при районных народных центрах, на постоянной основе работают колледжи культуры для женщин с трехмесячным курсом обучения. В 1992 году при университетах

насчитывалось десять и более центров повышения образования, которые каждый год выпускают более 2 000 человек.

116. Занятия для домохозяек при школах, организованные под эгидой Министерства образования, помогают матерям лучше понять своих детей, задачи школьного образования и родительские обязанности, а также помогают им организовать свой досуг. В 1985 году занятия велись в 917 классах, которые посетили 172 691 слушатель, а в 1991 году - в 1 041 классе для 197 441 слушателя.

f) сокращение числа девушек, не заканчивающих школу, и разработку программ для девушек и женщин, преждевременно покинувших школу;

117. В 1992 году доля учащихся женского пола, бросивших учебу в средних и старших классах средней школы (в том числе исключенных и временно не посещающих школу), составила соответственно 0,8 и 2,3 процента, что несколько ниже аналогичных показателей для учащихся мужского пола (соответственно 1,0 и 3,1 процента). Учебные программы для женщин, не заканчивающих школу, указаны в разделе к статье 10(e).

h) доступ к специальной информации образовательного характера в целях содействия обеспечения здоровья и благосостояния семей, включая информацию и консультации о планировании размера семьи.

Планирование размера семьи

118. С 1960 года в стране в рамках национальных планов развития успешно осуществляются меры по планированию размеров семьи. В результате темпы естественного прироста населения сократились с 3,0 процента в 1960 году до 0,96 процента в 1992 году, а брутто-коэффициент рождаемости упал с 6,0 процента в 1960 году до 1,6 процента в 1990 году. В связи со столь заметным снижением темпов прироста населения ситуация в области планирования семьи в Корее складывается таким образом, когда требуется качественно иной подход к решению проблем в области народонаселения.

119. С 1989 года правительство пытается изменить направленность политики в области планирования размеров семьи путем сокращения предложения противозачаточных средств, повышения качества услуг в области планирования размеров семьи и информирования и просвещения отдельных пользователей противозачаточными средствами.

120. Изучение практических методов контрацепции показывает, что если число мужчин, прибегающих к средствам контрацепции, растёт, то число женщин, пользующихся ими, напротив, снижается. (Таблица 16).

121. В 1992 году впервые со времени начала осуществления в стране политики планирования размера семьи показатель применения противозачаточных средств мужчинами и женщинами оказался в пользу мужчин (55 процентов у мужчин против 45 процентов у женщин). Это объясняется повышением уровня информированности общества о возможных серьезных последствиях применения женщинами противозачаточных средств.

Таблица 16. Использование средств контрацепции для регулирования размеров семьи

(В процентах)

	1982 год		1985 год		1988 год		1991 год	
Радикальные средства:	28,1	(19,1)	40,5	(57,5)	48,2	(62,5)	47,3	(59,6)
Женщины (стерилизация)	23,0	(40,2)	31,6	(44,9)	37,2	(48,2)	35,2	(44,5)
Мужчины (вазектомия)	5,1	(8,9)	8,9	(12,6)	11,0	(14,3)	12,0	(15,1)
Временные средства:	29,6	(50,9)	29,9	(42,5)	28,9	(37,5)	32,1	(40,4)
Женщины	22,4	(38,8)	22,7	(32,2)	18,7	(33,5)	21,9	(27,6)
Мужчины	7,2	(8,6)	7,2	(10,3)	10,2	(13,2)	10,2	(12,0)
Всего	57,7	(100,0)	70,4	(100,0)	77,1	(100,0)	79,4	(100,0)
Женщины	45,4	(78,7)	64,3	(91,3)	55,9	(72,5)	57,2	(72,1)
Мужчины	12,3	(21,3)	16,1	(8,7)	21,2	(27,5)	22,2	(27,9)

Источник: Ministry of Health & Social Affairs, Family Health Reference Data, 1989. Korea Institute for Health and Social Affairs, Family Formation and Patterns of Child-Birth in Korea, 1992.

Политика в области охраны здоровья семьи и социального обеспечения

122. Политика по вопросам охраны здоровья семьи и социального обеспечения предусматривает осуществление различных мероприятий в социальной области, программ охраны здоровья матери и ребенка, программ ухода за детьми и т.д. Подробная информация о мерах в области социального обеспечения будет приведена в разделе по статье 13(а), а о программах охраны здоровья матери и ребенка и ухода за детьми подробная информация будет представлена в разделе, посвященном статье 12(б) и статье 11-2(с).

Статья 11

1. Государства-участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в области занятости, с тем чтобы обеспечить на основе равенства мужчин и женщин равные права, в частности:

- а) право на труд как неотъемлемое право всех людей;
-

123. В пунктах 1 и 2 статьи 32 Корейской конституции говорится, что все граждане имеют право на труд и обязаны трудиться, а в пункте 4 этой же статьи предусматриваются специальные меры по защите работающих женщин, в частности, в случае несправедливых условий найма, оплаты труда и условий работы. Эти конституционные принципы отражены в Законе о регулировании трудовых отношений, Законе о профсоюзах и других законодательных актах о труде, в которых предусматриваются равные условия и возможности трудоустройства мужчин и женщин.

124. В статье 5 Закона о регулировании трудовых отношений запрещается дискриминационное отношение к работникам по признаку пола, что свидетельствует о приверженности принципам равноправия, зафиксированным в Конституции. В статье 5 Закона предусматриваются также различные меры по защите работающих женщин. Кроме того, в Законе о равных возможностях при найме на работу, принятом в 1987 году и пересмотренном в 1989 году, предусматриваются меры социального обеспечения работающих женщин и охраны материнства. Более подробная информация об этом Законе представлена в разделе настоящего доклада по статье 2(b).

125. 9 декабря 1991 года Республика Корея стала членом Международной организации труда (МОТ), единственной организацией из 16 органов и учреждений Организации Объединенных Наций, в деятельности которой страна не принимала участие. После своего вступления в МОТ Корея приступила к поэтапной ратификации различных конвенций, договоров и соглашений МОТ в соответствии с рекомендациями Административного совета МОТ, в состав которого входят представители трудящихся, предпринимателей и правительств. Ратификация договорных инструментов осуществлялась в целях защиты прав работников в семье, активного участия страны в многочисленных мероприятиях по линии МОТ и содействия их проведению с учетом социально-экономического положения страны.

Самодетельное женское население

126. В 1992 году самодетельное женское население составляло 7,77 млн. человек, или на 1,79 миллиона больше, чем в 1985 году. Показатель участия женщин в экономической жизни возрос с 41,9 процента в 1985 году до 47,3 процента в 1992 году, или на 5,4 процента. (Таблица 17). Сопоставление по возрастным группам показывает, что среди самодетельного населения доля женщин в возрасте 15-19 лет сократилась с 21,1 процента в 1985 году до 17,4 процента в 1992 году, в то время как доля женщин брачного и детородного возраста (25-34 года), в возрастной группе 40-44 года и 45-49 лет повысилась в 1992 году соответственно на приблизительно 44,3-47,9 процента, 60,5 процента и 61,0 процента по сравнению с 1985 годом, показатели которого составляли приблизительно 35,9-43,6 процента, 58,2 процента и 59,2 процента. Эти данные свидетельствуют о высоком общем уровне экономической активности женщин. (Таблица 18).

Таблица 17. Самодеятельное население

(В тыс. чел., в процентах)

	Самодеятельное население		Доля от общей рабочей силы (в процентах)	
	Мужчины	Женщины	Мужчины	Женщины
1980	9 020	5 435	73,6	41,6
1985	9 617	5 975	72,3	41,9
1992	11 615	7 770	75,3	47,3

Источник: National Statistical Office (Economic Planning Board), The Yearbook of Economically Active Population, 1986 & 1993.

Таблица 18. Самодеятельное женское население и показатель экономической активности женщин по возрастным группам

(В тыс. чел., в процентах)

Возраст (лет)	1985		1992	
	Экономически активное население	Показатель	Экономически активное население	Показатель
Всего	5 975	41,9	7 770	47,3
15-19	399	21,1	346	17,4
20-24	1 029	55,1	1 344	65,4
25-29	721	35,9	822	44,3
30-34	646	43,6	933	47,9
35-39	685	52,9	942	57,8
40-44	659	58,2	822	60,5
45-49	648	59,2	690	61,0
50-54	489	52,4	694	60,8
55-59	353	47,2	527	54,1
60 и более	347	19,2	651	27,7

Источник: National Statistical Office (Economic Planning Board), The Yearbook of Economically Active Population, 1986 & 1993.

Положение женщин в области занятости

127. В рамках общей повышательной тенденции в области занятости в период с 1985 по 1992 год число работающих женщин возросло на 1 781 000 человек. Доля работающих женщин по сравнению с соответствующим показателем для мужчин увеличилась незначительно - с 39,0 процента в 1985 году до 40,2 процента в 1992 году.

Занятость женщин по отраслям

128. В 1992 году в общественном производстве и сфере услуг было занято 4 304 000 женщин (56,6 процента всех работающих женщин), в горнодобывающей и обрабатывающей промышленности - 1 921 000 женщин (25,2 процента), в сельском хозяйстве, в лесной отрасли и рыболовстве - 1 384 000 женщин (18,2 процента). Эти цифры показывают, что в период с 1985 по 1992 год в добывающей

промышленности и сельском хозяйстве число занятых там женщин сократилось на 231 000 человек, а в обрабатывающей промышленности и сфере обслуживания возросло за этот же период соответственно на 563 000 и 1 449 000 человек. (Таблица 19).

Таблица 19. Занятость населения по отраслям и полу

(В тыс. чел., в процентах)

		1980		1985		1992	
Добывающая промышленность и сельское хозяйство	Всего	4 658	(34,0)	3 722	(24,9)	3 025	(16,0)
	Мужчины	2 619	(31,0)	2 107	(23,1)	1 641	(14,5)
	Женщины	2 039	(38,9)	1 615	(27,7)	1 384	(18,2)
Обрабатывающая промышленность	Всего	3 095	(22,6)	3 654	(24,5)	4 828	(25,5)
	Мужчины	1 918	(22,7)	2 296	(25,2)	2 907	(25,7)
	Женщины	1 178	(22,5)	1 358	(23,3)	1 921	(25,2)
Сфера обслуживания	Всего	5 952	(43,4)	7 559	(50,6)	11 068	(58,5)
	Мужчины	3 926	(46,4)	4 704	(51,7)	6 764	(59,8)
	Женщины	2 026	(38,6)	2 855	(47,8)	4 304	(56,6)
Итого	Всего	13 706	(100,0)	14 935	(100,0)	18 921	(100,0)
	Мужчин	8 462	(100,0)	9 107	(100,0)	11 312	(100,0)
	Женщин	5 243	(100,0)	5 828	(100,0)	7 609	(100,0)

Источник: National Statistical Office (Economic Planning Board), The Yearbook of Economically Active Population, 1986 & 1993.

Примечание: В скобках указывается доля в процентах.

Классификация самодеятельного женского населения по занятиям

129. Данные за 1992 год о распределении женщин по занятиям показывают, что больше всего их трудится в обрабатывающей промышленности, где занято 1 724 000 женщин, или 22,7 процента всех работающих женщин. В сельском хозяйстве, в лесной отрасли и рыболовстве насчитывалось 1 381 000 женщин, или 18,1 процента всех занятых женщин. Далее следуют сфера обслуживания (1 345 000 женщин, или 17,7 процента), торговля (1 330 000 женщин, или 17,5 процента), канцелярская работа (1 099 000 женщин, или 14,4 процента) и области профессиональной, технической, административной и управленческой деятельности (731 000, или 9,6 процента). Что касается профессиональной/технической/административной/управленческой категорий и конторской работы, то в 1992 году каждый из этих показателей возрос на 4,2 процента по сравнению с соответствующими цифрами 1985 года, которые составляли соответственно 5,4 процента и 10,2 процента. (Таблица 20).

Женщины, занятые неполный рабочий день

130. По данным 1992 года, на условиях неполной рабочей недели или неполного рабочего дня работало 1 087 000 женщин, или 16,2 процента, от общего числа работавших женщин. (Таблица 21). Большинство из них работало в сфере услуг, как правило, домашней прислужкой, медсестрами, поварами, малярами, продавцами и т.д.

131. В целях поддержки вышеуказанных и других низкооплачиваемых категорий работающих женщин правительство планирует разработать программы повышения квалификации и возможностей женщин.

Таблица 20. Распределение работающих женщин по занятиям

(В тыс. чел., в процентах)

	1980 год		1985 год		1992 год	
	Чел.	(%)	Чел.	(%)	Чел.	(%)
Профессиональные группы, техническая, административная, управленческая категории	185	(3,5)	317	(5,4)	731	(9,6)
Канторские служащие	415	(7,9)	596	(10,2)	1 099	(14,4)
Торговля	867	(16,5)	1 068	(18,3)	1 330	(17,5)
Услуги	630	(12,0)	992	(17,0)	1 345	(17,7)
Сельское хозяйство, лесная отрасль, рыболовство	2 039	(38,9)	1 608	(27,6)	1 381	(18,1)
Производство, транспорт, неквалифицированные рабочие	1 106	(21,1)	1 248	(21,4)	1 724	(22,7)
Итого	5 243	(100,0)	5 828	(100,0)	7 609	(100,0)

Источник: National Statistical Office (Economic Planning Board), The Yearbook of Economically Active Population, 1986 & 1993.

Таблица 21. Доля женщин, занятых неполный рабочий день и неполную рабочую неделю

(В тыс. чел., в процентах)

	1986 год			1992 год		
	Занятость неполный рабочий день		(A)/Всего	Занятость неполный рабочий день		(AA)/Всего
	Всего	(A)	Работающих женщин	Всего	(AA)	Работающих женщин
Всего	5 610	1 009	18,0	6 702	1 087	16,2
Строительство	63	9	14,3	124	15	12,1
Оптовая и розничная торговля	1 480	149	10,1	1 266	164	13,0
Обрабатывающая промышленность	1 187	95	8,0	1 340	143	10,7
Услуги	680	83	12,2	940	175	18,6
Финансовое дело	158	7	4,4	250	22	8,8
Транспорт, складское дело	56	1	2,8	74	4	5,4

Источник: National Statistical Office (Economic Planning Board), Survey Report on Employment Structure, 1987 & 1993.

b) право на одинаковые возможности при найме на работу, в том числе применение одинаковых критериев отбора при найме;

c) право на свободный выбор профессии или рода работы, на продвижение в должности и гарантию занятости, а также на пользование всеми льготами и условиями работы, на получение профессиональной подготовки и переподготовки, включая ученичество, профессиональную подготовку повышенного уровня и регулярную переподготовку;

Меры по обеспечению равенства полов при трудоустройстве

132. В статье 6 Закона о равных возможностях при найме на работу от 1987 года с поправками 1989 года прямо говорится о том, что наниматели должны обеспечить равные возможности женщинам при найме на работу. Поэтому в настоящее время установлен правовой контроль над случаями дискриминации женщин в области занятости. В течение длительного времени такая дискриминация находилась вне правового контроля и на нее даже не распространялся Закон о регулировании трудовых отношений. Против нарушителей этого законодательства возбуждается уголовное преследование в соответствии со статьей 23 Закона.

133. За несколько лет, прошедших после принятия этого Закона, правительство осуществило ряд эффективных мер информационного характера, рассчитанных на работодателей и работников, а с 1990 года оказывает всем заинтересованным лицам консультативную помощь. В том же году была проведена тщательная проверка ряда больниц, частных колледжей и университетов, гостиниц и т.д. на предмет выявления возможных нарушений законодательства, и нарушителям было предложено исправить положение. В 1991 году в судебном порядке было признано, что ряд банков при найме выпускников средних школ в качестве кассиров, клерков и т.д. исходили из пола кандидатов, что является нарушением Закона о равных возможностях при найме на работу, поэтому банкам было предложено изменить эту практику. В 1992 году правительством были проверены правила для персонала 169 коммерческих/промышленных предприятий и организаций, включая не только банки, но и вторичные финансовые учреждения, а также 30 или более объединений. В результате всем проверенным организациям и учреждениям было предложено изменить кадровую политику и правила персонала с учетом принципа равенства полов. Правительство планирует продолжить свои усилия в этом направлении. Будет проведена проверка кадровой политики на многих коммерческих/промышленных предприятиях и в организациях в целях устранения неравенства по половому признаку. Организациям и предприятиям, в которых насчитывается более 100 работников, будет предложено обеспечить к 1997 году строгое выполнение требований Закона о равных возможностях при найме на работу.

Производственное обучение

134. В рамках правительственного плана расширения возможностей трудоустройства женщин разработаны и осуществляются многочисленные программы профессионального обучения. Эти программы действуют в государственных учебных заведениях, на рабочем месте и в других учебных заведениях, получивших право на такое обучение. Во втором случае коммерческим/промышленным корпорациям, в которых насчитывается определенное число служащих, предлагается в обязательном порядке организовать у себя обучение по программам общего образования и профессиональной подготовки. К учебным заведениям, которым разрешено заниматься профессиональным обучением, относятся заведения, работающие под руководством зарегистрированных организаций социального обеспечения, а также другие некоммерческие организации и лица, имеющие соответствующую государственную лицензию.

135. В 1985 году 136 из 272 таких учебных заведений (50,0 процента) предлагали женщинам возможность приобрести профессию, а в 1992 году уже 294 из 411 (71,5 процента), что свидетельствует об определенном улучшении положения в этой области. В таблице 22 приводятся данные по женщинам, получившим профессиональную подготовку в период 1980-1992 годов.

Таблица 22. Число слушателей в разбивке по полу и типу учебных заведений, 1980-1992 годы

(Количество чел., в процентах)

		1980 год		1985 год		1992 год	
Всего	Всего	104 480	(100,0)	55 385	(100,0)	178 864	(100,0)
	Женщины	25 594	(24,5)	9 057	(16,3)	29 791	(16,7)
Государственные заведения	Всего	31 131	(100,0)	22 583	(100,0)	26 131	(100,0)
	Женщины	1 246	(4,0)	924	(10,2)	2 415	(9,2)
На рабочем месте (коммерческие/промышленные компании)	Всего	66 123	(100,0)	23 876	(100,0)	122 457	(100,0)
	Женщины	21 258	(32,1)	4 388	(48,4)	19 827	(16,2)
Прочие учебные заведения	Всего	7 136	(100,0)	8 926	(100,0)	30 276	(100,0)
	Женщины	3 090	(43,3)	3 745	(41,4)	7 549	(24,9)

Источник: Ministry of Labour, Women and Employment, 1981, 1986 & 1993.

136. Особо следует отметить создание в 1991 году в Ансоне Национального института профессионального обучения для женщин. В настоящее время в институте проходят подготовку 450 женщин по шести самым перспективным профессиям в области бизнеса и производства: точные измерения, электроника, монтаж оборудования, конструирование одежды, обработка драгоценных металлов и автоматизация учрежденческого труда.

d) право на равное вознаграждение, включая получение льгот, на равные условия в отношении труда равной ценности, а также на равный подход к оценке качества работы;

Равная оплата за равный труд

137. В статье 6(2) Закона 1989 года о равных возможностях при найме на работу предусматривается, что "на одном и том же предприятии наниматель обеспечивает равную оплату за труд равной ценности. Критериями определения равноценности труда являются степень его технической сложности, затрачиваемые физические усилия, доля ответственности, условия труда и другие факторы, учитываемые в процессе труда". Таким образом, принцип равной оплаты за равный труд получил законодательное закрепление.

Работа в домашнем хозяйстве

138. Оценка экономической значимости работы по дому, которую выполняют женщины, имеет огромное значение не только для лиц, непосредственно выполняющих такую работу, но и для экономики страны в целом. Тем не менее до недавнего времени лицами, ответственными за принятие решений в нашем обществе, в том числе экономистами, а также большинством самих домохозяек, эта работа с точки зрения рыночных факторов не оценивалась, в результате чего наблюдалась тенденция серьезной недооценки не только экономического вклада женщин, трудящихся по дому, но и их значимости как отдельных личностей. Корейский Закон о семье, пересмотренный в 1990 году, признает за женщинами право на долю нажитого совместного семейного имущества в случае развода, даже если это имущество записано на имя мужа, и общую обязанность супругов обеспечивать материальную поддержку семьи, в связи с чем впервые в истории страны труд женщин в домашнем хозяйстве получил юридическое признание в качестве

экономического фактора, оцененного в рыночных категориях. В соответствии с положениями этого Закона в 1990 и в 1994 годах был пересмотрен Закон о налогообложении при наследовании и дарении имущества и поднят потолок на размер освобождаемого от налогообложения имущества, наследуемого или получаемого в дар от супруга. В настоящее время правительство подготавливает ряд мер, с тем чтобы более четко отразить в соответствующих отраслях законодательства о налогообложении и страховании юридическое признание экономической значимости работы по домашнему хозяйству.

е) право на социальное обеспечение, в частности, в случае ухода на пенсию, безработицы, болезни, инвалидности, по старости и в других случаях потери трудоспособности, а также право на оплачиваемый отпуск;

Оплачиваемые отпуска

139. В Законе о регулировании трудовых отношений предусматриваются следующие оплачиваемые отпуска:

- оплачиваемый ежегодный отпуск: 10 дней (работники, непрерывный стаж работы которых составляет 2 года и более, получают один дополнительный день к оплачиваемому отпуску за каждый дополнительный год работы, в общей сложности до 20 дней);
- оплачиваемый ежемесячный отпуск: 1 оплаченный день в месяц (12 дней в год);
- специальный ежемесячный отпуск для женщин: 1 оплаченный день в месяц (12 дней в год во время менструального цикла);
- отпуск по беременности и родам: оплачиваются 60 дней до и после рождения ребенка.

Права в области социального обеспечения

140. В Корее в области социального обеспечения действуют предписания, касающиеся социального страхования работников наемного труда и лиц, работающих не по найму, а также их пенсионного обеспечения. Более подробная информация об этом содержится в разделе к статье 13(а).

141. Кроме того, разрабатывается законопроект по вопросам социального обеспечения безработных, который, как ожидается, в 1995 году станет законом.

Защита и материальная поддержка женщин-инвалидов

142. Принимая во внимание особые условия жизни женщин-инвалидов, а также для расширения их участия во всех сферах жизни, в частности в области образования, занятости, здравоохранения, социального обеспечения и использования социальных и культурных возможностей, в июне 1981 года и январе 1990 года были приняты соответственно Закон о социальном обеспечении инвалидов и Закон о содействии трудоустройству инвалидов. В соответствии с этими законами инвалиды с низким уровнем дохода получают ежемесячное денежное пособие, бесплатные протезы и услуги в области реабилитации. Во всех провинциях и крупных городах имеются центры социального обеспечения, в которых предлагаются консультативные, медицинские и информационные услуги по вопросам реабилитации и профессионального обучения.

143. С 1991 года все зарегистрированные инвалиды имеют право на льготный проезд по железной дороге и в метро; нанимателям с числом работников свыше установленного уровня предписывается нанимать на работу определенный процент инвалидов.

Защита и материальная помощь для пожилых женщин

144. В результате повышения жизненного уровня и улучшения медицинского обслуживания численность престарелых в стране возросла и составила в 1990 году 2 144 000 человек, или 5,0 процента от общей численности населения. Из них 1 336 000, или 62,3 процента, - женщины. Ожидается, что к 2000 году число престарелых возрастет до 3 167 000 человек, причем более половины из них составят женщины.

145. Для оказания необходимой социальной и материальной помощи престарелым и поддержания их статуса как полноправных членов общества в Корее приняты два важных закона: Закон о социальном обеспечении по старости от 5 июня 1981 года и Закон о содействии трудоустройству престарелых от 31 декабря 1991 года. На основании этих законов в 1981 году был создан банк по учету людских ресурсов престарелых для содействия трудоустройству престарелых. Кроме того, с 1986 года в этой области проводятся семинары-практикумы для престарелых, в рамках которых осуществляются мероприятия по трудоустройству престарелых. С 1991 года престарелым с низким уровнем доходов выплачивается ежемесячно 15 000 вон (19 долл. США).

146. Кроме того, для престарелых предусмотрена скидка на 50 процентов платы за проезд по железной дороге (с 1980 года); бесплатный проезд в автобусе и метро, бесплатное посещение парков, исторических памятников и т.д. (также с 1980 года); пособие на престарелых родителей для всех категорий государственных служащих, проживающих со своими престарелыми родителями (с 1987 года). Правительство пытается привлечь частный сектор, который охотно откликнулся на эту инициативу, хотя принятые в этой связи меры носят пока ограниченный характер. В области здравоохранения престарелым с низким уровнем доходов оказываются многочисленные бесплатные услуги диагностического и терапевтического характера как в государственном, так и частном секторе.

f) право на охрану здоровья и безопасные условия труда, в том числе по сохранению функции продолжения рода.

147. Соответствующая информация представлена в разделе по статье 4 "Специальные законодательные положения о защите работающих женщин".

148. Дополнительно к вышесказанному представляется интересной следующая информация: в 1985-1992 годах для незамужних работающих женщин было построено 8 604 многоквартирных дома с низкой квартплатой. Эта мера способствовала поднятию уровня реальной зарплаты женщин и позволила им улучшить условия жизни и содействовала охране материнства.

2. Для предупреждения дискриминации в отношении женщин по причине замужества или материнства и гарантирования им эффективного права на труд государства-участники принимают соответствующие меры для того, чтобы:

a) запретить, под угрозой применения санкций, увольнение с работы на основании беременности или отпуска по беременности и родам или дискриминацию ввиду семейного положения при увольнении;

b) ввести оплачиваемые отпуска или отпуска с сопоставимыми социальными пособиями по беременности и родам без утраты прежнего места работы, старшинства или социальных пособий;

149. В статье 60 Закона о регулировании трудовых отношений предусматривается предоставление отпуска по беременности и родам сроком на 60 дней, а в пункте 2 статьи 27 предусматривается, что женщины не могут быть уволены, пока они находятся в законном отпуске по беременности и родам. Кроме того, в

пункте 2 статьи 8 Закона о равных возможностях в области трудоустройства предусматривается, что наниматели не вправе требовать от работающих женщин увольнения по причине замужества, беременности или родов. В пункте 1 статьи 11 того же Закона предусматривается, что наниматели должны предоставлять работающим у них женщинам по их просьбе неоплачиваемый отпуск сроком до одного года для ухода за ребенком. Эти правовые нормы содействуют улучшению положения женщин в области занятости.

с) поощрять предоставление необходимых дополнительных социальных услуг, с тем чтобы позволить родителям совмещать выполнение семейных обязанностей с трудовой деятельностью и участием в общественной жизни, в частности, посредством создания и расширения сети учреждений по уходу за детьми;

150. После принятия в 1991 году Закона об охране младенчества и детства значительно расширилась сеть государственных детских учреждений. По положению на сентябрь 1993 года 149 000 детей пользовались услугами 5 239 дневных детских учреждений различной категории (Таблица 23). Государством субсидируются расходы по уходу за детьми из семей, подпадающих под Закон о защите источников средств к существованию, а также из семей с низким уровнем доходов в соответствии с постановлением Министерства здравоохранения и социального обеспечения. Для детей из семей, ежемесячный доход которых составляет менее 700 000 вон (875 долл. США), 50 процентов стоимости этих услуг оплачивается государством.

Таблица 23. Различные виды детских дошкольных учреждений

(Количество учреждений)

	1991 год	1992 год	1993 год
Государственные	503	720	804
Частные	1 217	1 808	2 238
На рабочем месте	19	28	29
Домашние детские сады	1 931	1 957	2 168
Всего учреждений	3 670	4 513	5 239
Количество охваченных детей	(89 141)	(123 297)	(149 102)

Источник: Ministry of Health & Social Affairs, Unpublished data, 1993.

Примечание: Указаны лишь учреждения, зарегистрированные в соответствующих государственных органах.

151. В соответствии с пересмотренным Законом об освобождении от налогообложения и Указом об облагаемых налогом доходах (декабрь 1991 года) организации, предоставляющие услуги по уходу за детьми, получают непрямую финансовую поддержку государства. Кроме того, в пересмотренных административных положениях, касающихся Закона о строительстве, предусматривается частичное снятие ограничений в области строительства детских и других общественных учреждений и расширение национальной системы детских учреждений. Правительство предоставляет также прямые субсидии для строительства и эксплуатации детских учреждений и набора персонала, а также покрывает расходы на его подготовку. Ожидается, что к 1997 году в стране будет создано достаточное число детских учреждений, чтобы разместить в них всех или большинство детей, нуждающихся в ежедневном или временном уходе вне семьи. Пока же приоритет будет отдаваться детям из семей с низким уровнем доходов.

d) обеспечивать женщинам особую защиту в период беременности на тех видах работ, вредность которых для их здоровья доказана.

152. Закон о регулировании трудовых отношений обеспечивает защиту беременных женщин; в частности, в пункте 2 статьи 60 предусматривается, что работающим беременным женщинам должна предоставляться, по их просьбе, более легкая работа; работать сверхурочно запрещается.

Статья 12

1. Государства-участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в области здравоохранения, с тем чтобы обеспечить на основе равенства мужчин и женщин доступ к медицинскому обслуживанию, в частности в том, что касается планирования размера семьи.

153. В области здравоохранения политика по улучшению положения женщин предусматривает осуществление проектов охраны здоровья матери и ребенка, создание систем медицинского страхования и вспомоществования. Сведения о проектах охраны здоровья матери и ребенка и о системах медицинского страхования и вспомоществования содержатся соответственно в разделах к статье 12-2 и статье 13(a). Благодаря осуществлению этой политики показатели в области охраны здоровья матери и ребенка за последние годы значительно улучшились. В начале 90-х годов положение в области охраны здоровья женщин было следующим:

Средняя продолжительность жизни

154. Средняя продолжительность жизни в Республике Корея возрастает каждый год; в 1990 году она составила 71,3 года. Средняя продолжительность жизни корейских женщин (75,4 года) превышает на восемь лет соответствующий показатель для мужчин.

Коэффициенты смертности новорожденных и рожениц

155. Коэффициент смертности рожениц (количество смертей рожениц на 10 000 новорожденных) сократился с 4,2 в 1980 году до 3,4 в 1985 году и до 3,0 в 1992 году. Коэффициент смертности новорожденных (количество смертей младенцев в возрасте до 12 месяцев на 1 000 детей) также сократился с 36,8 в 1980 году до 13,3 в 1985 году и до 12,8 в 1992 году. (Таблица 24).

Таблица 24. Коэффициенты смертности новорожденных и рожениц

(В процентах)

	По новорожденным (на 1 000 человек)	По роженицам (на 10 000 человек)
1981	36,8	4,2
1985	13,3	3,4
1992	12,8	3,0

Источник: Ministry of Health & Social Affairs, Yearbook of Health & Social Statistics, 1981, 1986 & 1993.

Коэффициент рождаемости

156. Благодаря успешному осуществлению проектов в области регулирования размера семьи естественный прирост населения сократился с 3,0 процента в 1960 году до 0,96 процента в 1992 году, а общий коэффициент рождаемости снизился с 6,0 процента в 1960 году до 1,6 процента в 1990 году.

Вакцинация

157. Проводимая в стране вакцинация позволяет весьма успешно бороться с распространением инфекционных заболеваний. Уделяя первостепенное внимание более полной иммунизации детей, правительство осуществляет широкомасштабные мероприятия по бесплатной вакцинации, особенно для

групп населения с низким уровнем доходов. (Таблица 25). В настоящее время все дети дошкольного возраста, а в случае необходимости и некоторые дети школьного возраста получают прививки от туберкулеза, дифтерии, коклюша, столбняка, ДКС, полиомиелита, кори, краснухи, КСК, гепатита Б, а также от японского энцефалита. Усилия направляются на поддержание высокого уровня вакцинации. При поступлении детей в начальную школу проверяются данные о прививках, и в случае отсутствия некоторых из них дети направляются на недостающие прививки в течение 90 дней с момента начала занятий.

Таблица 25. Меры по иммунизации от основных инфекционных болезней

(Количество человек)

	1980 год	1985 год	1992 год
Дифтерия/коклюш/столбняк, ДПТ	1 456 512	1 936 512	2 135 453
Дифтерия/столбняк	831 133	730 665	603 524
Полиомиелит	1 685 012	2 193 789	2 395 078
Корь, краснуха, КСК	-	462 841	592 982

Источник: Ministry of Health & Social Affairs, Yearbook of Health & Social Statistics, 1981, 1986 & 1993.

Помощь больным СПИДом

158. В 1992 году СПИДом было поражено 10 человек, в том числе три женщины, и 245 человек были инфицированы ВИЧ (в том числе 27 женщин). (Таблица 26).

Таблица 26. Больные СПИДом и инфицированные ВИЧ

(Количество человек)

	СПИД			Инфицированные ВИЧ		
	Всего	Мужчин	Женщин	Всего	Мужчин	Женщин
1985	-	-	-	1	1	-
1988	3	2	1	22	17	5
1989	1	-	1	37	35	2
1990	2	2	-	54	50	4
1991	1	-	1	42	38	4
1992	2	2	-	76	72	4
Всего	10	7	3	245	218	27

Источник: Ministry of Health & Social Affairs, Yearbook of Health & Social Statistics, 1993.

159. В связи с быстрым распространением во всем мире СПИДа правительство инициировало в 1987 году принятие Закона о предупреждении распространения синдрома приобретенного иммунодефицита (СПИД) и объявило о проведении мер по выявлению заболевания на ранней стадии и предоставлению пострадавшим всей необходимой медицинской помощи и ухода.

160. В соответствии с Законом о СПИДе в общенациональных и местных органах власти разрабатываются и осуществляются меры по недопущению распространения этого заболевания и по защите жертв этого заболевания, а также распространяется информация о мерах по профилактике заболевания. Кроме того, предусматривается обязанность общества содействовать осуществлению государственных мер в этой области; предусматривается, что все медицинские работники и сотрудники органов здравоохранения

обязаны сообщать о случаях заболевания СПИДом, с которыми они сталкиваются в ходе своей профессиональной деятельности, и соблюдать конфиденциальность в вопросах, связанных с заболеванием СПИДом.

161. Правительство принимает меры по распространению, по возможности, самой последней информации о здоровом и безопасном образе жизни; систематически проводятся осмотры и контроль лиц, относящихся к группам повышенного риска, в частности лиц, работающих в сфере развлечения, а также моряков; кроме того, проводится проверка всей донорской крови. Лица, зараженные СПИДом, получают медицинское лечение и уход бесплатно.

Меры по защите женщин, страдающих наркоманией, и оказание им помощи

162. Учитывая серьезные социально-экономические последствия наркомании, правительство принимает активные меры по ее искоренению. Осуществляется строгий контроль над оборотом наркотиков, принимаются меры по выявлению и лечению наркоманов и т.д., которые сочетаются с мерами в области просвещения населения, в том числе через средства массовой информации.

163. В 1992 году было подготовлено и распространено 314 000 плакатов, призывов, эмблем и брошюр; в 1993 году через 850 радио- и телевизионных станций страны было распространено еще 200 дополнительных выпусков печатных материалов и видеозаписей. Основные усилия в этой области направлены на просвещение учащихся средних и старших классов средней школы, а также работников сферы развлечений.

164. Что касается мер медицинского характера, то для выявления и лечения наркоманов построено 22 новых медицинских учреждения с необходимым штатом служащих, а к 1995 году будет введен в строй универсальный лечебный центр на 200 коек, предназначенный для лечения и реабилитации наркоманов. Эти меры рассчитаны как на женщин, так и на мужчин, страдающих наркоманией.

2. Независимо от положений пункта 1 настоящей статьи, государства-участники обеспечивают женщинам соответствующее обслуживание в период беременности, родов и послеродовой период, предоставляя, когда это необходимо, бесплатные услуги, а также соответствующее питание в период беременности и кормления.

Проекты охраны здоровья матери и ребенка

165. В пункте 3 статьи 36 Конституции предусматривается, что государство обеспечивает всем гражданам право на охрану здоровья, что является, таким образом, гарантией равных возможностей и справедливого отношения в сфере здравоохранения для всех, в том числе для женщин.

166. В соответствии с пересмотренным в мае 1986 года Законом об охране здоровья матери и ребенка государством предоставляются, в частности, основные услуги в области диагностики, иммунизации, проверки метаболизма новорожденных и дородового и послеродового наблюдения. Беременным женщинам рекомендуется рожать под наблюдением врачей. (Таблица 27). Меры по охране здоровья матери и ребенка предусматривают следующее:

- Предварительная диагностика состояния здоровья матери и ребенка в государственных центрах здравоохранения в целях выявления и лечения заболеваний у матерей и детей раннего возраста. Страдающим анемией бесплатно предоставляется дополнительное питание в таблетках.
- Комплексная иммунизация (ДКС, ДС, КСК, полиомиелит) для предохранения матерей и детей от инфекционных болезней.

- Бесплатная проверка метаболизма у детей раннего возраста в целях предотвращения и/или выявления наследственных отклонений от нормы (и сокращение, таким образом, случаев инвалидности) и последующий, в случае необходимости, постоянный контроль и наблюдение.
- Регистрация новорожденных и наблюдение за состоянием их здоровья (с подробной записью в амбулаторной карте матери и ребенка) для облегчения ухода за ними со стороны соответствующего медицинского персонала и работников системы здравоохранения.

Таблица 27. Мероприятия по охране здоровья матери и ребенка

(Количество чел.)

	1980 год	1985 год	1992 год
Регистрация беременных женщин и женщин с младенцами	318 227	283 700	82 935
Регистрация младенцев	651 775	527 765	350 708
Врачебная помощь при родах	-	17 685	3 632
Диагностика беременных женщин и женщин с младенцами	-	-	35 011
Диагностика детей	-	-	36 976
Базовая иммунизация (бесплатно)	-	17 418 000	5 780 000

Источник: Ministry of Health & Social Affairs, Yearbook of Health & Social Statistics, 1993.

Прерывание беременности

167. В Республике Корея аборт запрещен. Уголовный кодекс предусматривает наказание лишением свободы сроком до одного года или штрафом в размере до 10 000 вон (12 долл. США) для женщин, сделавших аборт, а также для лиц, проводивших эту операцию. Исключения допустимы в случаях, перечисленных в статье 14 Закона об охране здоровья матери и ребенка, в частности:

- если один или оба супруга страдают генетическим или наследственным заболеванием физического или психического характера, оговоренным в президентском указе;
- если один или оба супруга страдают инфекционной болезнью, оговоренной в президентском указе;
- если беременность наступила в результате изнасилования или "квазиизнасилования";
- если беременность наступила в результате половой связи между сторонами, которым закон не позволяет вступать в брак;
- если продолжение беременности или роды ставят под угрозу жизнь женщины.

168. Правительством осуществляются программы полового воспитания молодежи, в том числе школьников старших классов, студентов и рабочих, в сотрудничестве с местными органами самоуправления и Корейской федерацией планирования семьи (КФПС - неправительственная организация по просвещению и предоставлению услуг) для установления и закрепления нравственных принципов в области половых отношений и для информирования общественности по вопросам отцовства. В рамках этих программ предпринимаются также усилия по недопущению искусственных абортов. С этой целью распространяется подробная информация, в частности среди резервистов и в системе гражданской обороны, о способах предупреждения беременности.

Статья 13

Государства-участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в других областях экономической и социальной жизни, с тем чтобы обеспечить на основе равенства мужчин и женщин равные права, в частности:

- а) право на семейные пособия;
-

169. В области социального обеспечения принят целый ряд мер по защите населения от непредвиденных рисков и обеспечению минимального уровня жизни. К этим мерам относятся.

Национальная система пенсионного обеспечения

170. Закон о национальном пенсионном обеспечении, принятый 31 декабря 1986 года и пересмотренный 31 марта 1989 года, предусматривает выплату пенсии по достижении преклонного возраста, в случае болезни или потери трудоспособности, а также в случае смерти кормильца. Пенсионные средства складываются главным образом из взносов самих участников.

171. С 1 января 1988 года эта система пенсионного обеспечения введена на коммерческих/промышленных предприятиях и в организациях, где занято 10 или более работников полный рабочий день, а с 1992 года она распространена и на предприятия, где насчитывается более пяти работников, работающих полный рабочий день.

172. Система пенсионного обеспечения охватывает всех корейцев в возрасте от 18 до 60 лет и ориентирована на три основные группы населения: работников формального сектора, пенсионные взносы которых частично субсидируются нанимателями; фермеров и рыбаков в сельской местности; и на добровольных независимых участников из городского неформального сектора. На ноябрь 1993 года число участников этой системы составило в общей сложности 5 127 000 человек (5 077 000 в формальном секторе, 40 000 в сельском хозяйстве и рыболовстве и 10 000 в городском неформальном секторе); пенсионное обслуживание в рамках данной системы осуществляется Национальной корпорацией по управлению пенсионным обслуживанием под руководством Министерства здравоохранения и социального обеспечения.

173. Национальная система пенсионного обеспечения предусматривает выплату пенсий по старости, по инвалидности и в случае утраты кормильца. Предусматривается также возможность одноразовых выплат. Пенсии по старости назначаются лицам, вносившим пенсионные взносы 20 или более лет, по достижении ими 60 лет и до самой смерти; во втором случае пенсии назначаются инвалидам при потере трудоспособности на весь период инвалидности; в третьем случае пенсии назначаются иждивенцам в случае смерти участников системы, делавших пенсионные отчисления в течение свыше одного года.

174. В ходе пятилетнего плана создания новой экономики (1993-1997 годы) эта система страхования будет распространена на работников сельского хозяйства и рыбной отрасли. Ожидается, что в начале XXI века ею будет охвачено все население страны.

Медицинское страхование

175. Закон о медицинском страховании, принятый 16 декабря 1963 года, предусматривал поэтапное до 1 июля 1989 года введение медицинского страхования, после чего она стала всеобщей. Медицинским страхованием не охвачено лишь 2 370 000 человек с низким уровнем доходов, имеющих право на медицинское обслуживание в рамках национальной системы медицинской защиты (помощи).

176. Системой медицинского страхования охвачены на три основные группы населения: участники субсидируемых нанимателями планов медицинского страхования формального сектора, государственные служащие и преподаватели частных школ, а также профессорско-преподавательский состав высших

учебных заведений, являющихся участниками планов медицинского страхования государственных служащих и работников сферы образования; а также фермеры, рыбаки и городские мелкие предприниматели, являющиеся участниками региональных планов медицинского страхования.

177. Существует два вида медицинского страхования. Один - обязательный, покрывающий расходы, связанные с медицинским обслуживанием и реабилитацией застрахованного лица и его иждивенцев в результате или в связи с болезнью, травмой, рождением ребенка, сестринским уходом в период выздоровления и т.д. Второй вид страхования является факультативным и предусматривает покрытие расходов на протезирование, в связи с рождением ребенка, помимо прямых медицинских расходов. Застрахованное лицо участвует в покрытии расходов на компенсационной основе. Таким образом, система медицинского страхования является достаточно гибкой, обеспечивающей учет финансовых возможностей застрахованного лица.

178. По плану медицинского страхования формального сектора участники выплачивают ежемесячные взносы в размерах, устанавливаемых самими планами в пределах от трех до восьми процентов ежемесячной базовой зарплаты участника, причем 50 процентов суммы взносов оплачивается нанимателем. В государственном секторе страховые отчисления составляют 3,8 процента ежемесячной базовой зарплаты, причем 50 процентов оплачивается государством. В секторе частного образования застрахованные лица оплачивают 50 процентов страховых взносов, учебные заведения - 30 процентов, а государство - 20. Что касается фермеров и рыбаков в региональных планах страхования, то правительство оплачивает 50 процентов страховых взносов и все административные/управленческие расходы, что позволяет сократить бремя медицинского обслуживания в сельском секторе.

Медицинская защита (помощь)

179. Система медицинской защиты была введена в 1977 году, с тем чтобы лица, не имеющие возможности участвовать в системе медицинского страхования, например получатели пособий по линии защиты источников средств к существованию (государственной помощи), и другие малообеспеченные лица могли также получать необходимые медицинские услуги. Система рассчитана на две категории лиц. Первая категория охватывает получателей государственной помощи на дому или в учреждениях, жертв стихийных бедствий и лиц, на которых распространяется Закон о защите северокорейских репатриантов, а также членов их семей. Для лиц этой категории предусматривается медицинское обслуживание в случае болезни или травмы, помощь при родах. Указанные обслуживание и помощь предоставляются в установленный период времени и в специально указанных медицинских учреждениях.

180. Вторая категория охватывает лиц, которые в основном могут обеспечить себя сами, но которые, тем не менее, не в состоянии самостоятельно оплатить расходы на медицинское обслуживание. Для лиц этой категории предоставляются услуги, аналогичные обслуживанию по первой категории, за исключением того, что эти услуги на 20 процентов оплачиваются самими получателями. В 1993 году насчитывалось 2 366 000 лиц, которые пользовались услугами системы медицинской защиты.

181. Для финансового обеспечения программы медицинской защиты в каждом городе и каждой провинции создан фонд медицинской защиты, отчисления в который осуществляются из национального бюджета, а также из местных источников.

Меры по защите источников средств к существованию (государственная помощь)

182. В 1982 году был принят Закон о защите источников средств к существованию для поддержания минимального уровня жизни группы населения с низкими доходами. В 1988 году насчитывалось 2 310 00 человек (5,4 процента всего населения), получавших такую помощь, а в январе 1993 года - 2 001 000 человек (4,5 процента), что свидетельствует о сокращении почти на 1 процент числа лиц, нуждавшихся в государственной помощи, несмотря на то, что в течение этого периода ежегодно корректировался в сторону повышения уровень доходов, который дает право на получение такой помощи. Из общего числа получателей этой помощи в 1993 году 64,8 процента составляли женщины. Это говорит о том, что наименее обеспеченной частью населения являются в основном женщины.

183. Вспомоществование включает расходы на пропитание, медицинское обслуживание в случае болезни или несчастного случая, и дотацию на обучение детей в начальной и средней школе.

Программы социальной защиты матери и ребенка

184. Закон о социальной защите матери и ребенка был принят 1 апреля 1989 года для оказания помощи семьям с низкими доходами, возглавляемым женщинами. В соответствии с этим законом в каждом городе и в каждой провинции, а также на национальном уровне были созданы комитеты социальной защиты матери и ребенка, отвечающие за разработку программ для семей без отцов.

185. По данным обзора о положении семей без отцов, проводимого Министерством здравоохранения и социального обеспечения, в 1989 году насчитывалось 75 889 семей без отца, состоявших из 244 710 человек. В 1992 году число таких семей уменьшилось до 55 772, а число лиц, проживающих в таких семьях, до 170 561. В этой связи интересно отметить, что число семей без отцов, получающих помощь в соответствии с Законом о социальной защите матери и ребенка, возросло с 35 922 (54,6 процента всех семей без отцов) в 1990 году до 40 514 (72,6 процента) в 1992 году. (Таблица 28).

186. В соответствии с Законом о социальной защите матери и ребенка семьи без отца могут в течение трех-пяти лет пользоваться услугами центров защиты матери и ребенка. В этот период они получают вспомоществование и подготавливаются к возвращению в общество как самообеспечиваемая социальная ячейка. Каждая семья, покидающая такой центр, получает 1,5 млн. вон (1 875 долл. США) на обустройство своего собственного домашнего хозяйства. Для семей, которые по тем или иным причинам не могут воспользоваться услугами центров защиты матери и ребенка или которые, покинув такие центры, не в состоянии вести самостоятельное хозяйство, созданы три центра защиты матери и ребенка, в которых им предоставляется бесплатное жилье. В 1992 году в стране насчитывалось 39 центров защиты матери и ребенка, услугами которых пользовалось 2 697 семей. С 1992 года все семьи без отца с доходом ниже определенного уровня получили возможность постоянно арендовать дешевые квартиры, специально построенные для семей с низкими доходами. Кроме того, в 1993 году пособие на образование, которое до этого распространялось на начальную школу и начальные и средние классы средней школы, стало выдаваться на учащихся старших классов средней школы.

Таблица 28. Защита матери и ребенка

(Домашние хозяйства, количество чел., в процентах)

	1989	1990	1991	1992
Домашние хозяйства целевой группы	75 889	65 755	58 922	55 722
Численность целевой группы	239 272	207 370	184 186	170 561
Защищенные домашние хозяйства	35 790	35 922	38 888	40 514
(Доля защищенных домашних хозяйств)	(47,2)	(54,6)	(66,0)	(72,6)

Источник: Ministry of Health & Social Affairs, Unpublished data, 1993.

b) право на получение займов, ссуд под недвижимость и других форм финансового кредита;

Банковские займы

187. Как правило, банковские займы выдаются лицам, финансовое положение которых внушает доверие, и под соответствующее обеспечение. В этой связи каких-либо правил и предписаний, регламентирующих предоставление кредита, с учетом пола, не существует. На практике, однако, в связи с тем, что экономическая деятельность женщин и объем имеющихся у них средств значительно уступает соответствующим показателям мужчин, женщины находятся в менее благоприятном положении в том, что касается возможности получения займов и кредитов. Точных данных в этой области не имеется в связи с отсутствием финансовых данных по стране в разбивке по полу.

188. Для получения ссуды под соответствующее обеспечение женщины не нуждаются в письменном разрешении своих супругов или в их подписи на документах банковской сделки. Для получения кредитной карточки мужчинам и женщинам необходимо представить доказательство уплаты подоходного налога и налога на собственность или подтвердить свою кредитоспособность по совершенным финансовым сделкам.

189. В соответствии с положениями Закона о социальной защите матери и ребенка, принятого в апреле 1989 года, женщинам с детьми моложе 18 лет предоставляются особые преимущества при получении займов на создание мелкого предприятия, на образование детей и на медицинское обслуживание.

c) право участвовать в мероприятиях, связанных с отдыхом, занятиях спортом и во всех областях культурной жизни.

190. Во всех областях культурной жизни, включая занятия спортом, дискриминация женщин отсутствует.

Статья 14

1. Государства-участники принимают во внимание особые проблемы, с которыми сталкиваются женщины, проживающие в сельской местности, и значительную роль, которую они играют в обеспечении экономического благосостояния своих семей, в том числе их деятельность в нетоварных отраслях хозяйства, и принимают все соответствующие меры для обеспечения применения положений настоящей Конвенции к женщинам, проживающим в сельской местности.

191. О мерах по улучшению положения сельских женщин рассказывается в разделе, посвященном статье 14-2. В настоящее время положение сельских женщин характеризуется следующими факторами.

Численность женщин в сельской местности

192. Начиная с 70-х годов численность сельского населения сокращается в связи с проводимой в стране политикой урбанизации и индустриализации. В период 1985-1992 годов численность мужского населения сократилось на 1 483 000 человек (с 4 246 000 до 2 763 000), женского населения - на 1 331 000 (с 4 275 000 до 2 944 000). Постоянное сокращение численности сельского населения, особенно отток молодых мужчин, ведет к тому, что в сельской местности остаются в основном престарелые и женщины и что основные заботы по ведению сельского хозяйства все больше ложатся на плечи женщин. Доля женщин среди сельскохозяйственных работников возросла с 41,7 процента в 1970 году до 43,4 процента в 1985 году и до 50,8 процента в 1990 году.

Затраты труда на ведение домашнего хозяйства в сельской местности

193. В 1985 году объем труда в домашнем хозяйстве в сельской местности составил 2 016 часов, а в 1992 году - 1 412 часов. В 1985 году в сельском хозяйстве женщины выполняли 42,8 процента объема работ (по сравнению с 57,2 процента объема работ, выполнявшихся мужчинами), а в 1992 году - 48,1 процента (мужчины - 51,9 процента), что свидетельствует о заметном увеличении объема работ, выполняемых женщинами.

2. Государства-участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в сельских районах, с тем чтобы обеспечить на основе равенства мужчин и женщин их участие в развитии сельских районов и в получении выгод от такого развития и, в частности, обеспечивают таким женщинам право:

- а) участвовать в разработке и осуществлении планов развития на всех уровнях;
-

194. Учитывая увеличение объема работ, выполняемых сельскими женщинами, в шестой пятилетний план экономического и социального развития (1987-1991 годы) включены мероприятия по обучению женщин пользованием сельскохозяйственными машинами. За этот период такое обучение ежегодно проходили свыше 5 000 женщин.

195. Правительством проводятся мероприятия, ориентированные на молодежь как основную движущую силу усилий по модернизации сельского хозяйства страны и его оснащения современной техникой. В рамках этих мероприятий многие "преемники сельскохозяйственного производства" приобретают профессиональные навыки в области управления сельским хозяйством и использования современных технологий. В шестой пятилетний период такую подготовку получило значительное число женщин.

-
- b) на доступ к соответствующему медицинскому обслуживанию, включая информацию, консультации и обслуживание по вопросам планирования размера семьи;
- c) непосредственно пользоваться благами программ социального страхования;
-

Учреждения системы здравоохранения

196. В 80-х годах был принят Специальный закон о медицинском обслуживании лиц, занятых сельским хозяйством и рыболовством, в соответствии с которым в сельской местности была создана необходимая медицинская база и обеспечено предоставление медицинских услуг, в том числе связанных с планированием семьи. Значительное число государственных врачей и другого медицинского персонала было переведено на работу в районы, в которых раньше медицинские услуги не оказывались. Были предоставлены необходимые средства для строительства или расширения медицинских учреждений и для приобретения соответствующего медицинского оборудования.

197. В соответствии с вышеуказанным Законом в 1991 году в деревнях и рыбацких поселках работало приблизительно 4 000 врачей и лиц, получавших государственную медицинскую стипендию. Для расширения доступа сельского населения к системе медицинского обслуживания в сельских районах было открыто множество новых медицинских учреждений. В 1992 году насчитывалось 2 039 государственных сельских медицинских учреждений, в которых было занято 2 039 медицинских работников.

198. Помимо врачей, государственными медицинскими работниками являются дипломированные медсестры и акушерки, подготовка которых длится 24 недели и проводится под руководством Министерства здравоохранения и социального обеспечения. Этот медицинский персонал отвечает за проведение профилактических мероприятий и частично за лечение. Государственными медицинскими работниками являются в основном женщины, которые принимают участие также в общественной жизни не только в целях пропаганды здорового образа жизни, но и дальнейшего общинного развития.

199. После того как в 1988 году для лиц, занимающихся сельским хозяйством и рыболовством, было введено медицинское страхование, спрос на медицинские услуги резко возрос и медицинские учреждения в 15 округах были преобразованы в настоящие больницы, что позволило улучшить возможности этих округов в удовлетворении спроса на медицинские услуги.

-
- d) получать все виды подготовки и формального и неформального образования, включая функциональную грамотность, а также пользоваться услугами всех средств общинного обслуживания, консультативных служб по сельскохозяйственным вопросам, в частности для повышения их технического уровня;
-

Неграмотность среди сельских женщин

200. Данных об уровне неграмотности среди сельских женщин не имеется. Общая информация о мерах по борьбе с неграмотностью среди женщин содержится в разделе к статье 10(e).

Программы образования для взрослых, предназначенные для сельских женщин

201. В связи с быстрыми социально-экономическими и культурными переменами, которые происходят в корейском обществе, в том числе в сельской местности, перед женщинами вообще и перед сельскими женщинами в частности встают новые задачи. В настоящее время различными организациями осуществляются многочисленные учебные программы по ознакомлению сельских женщин с новыми задачами и по их подготовке и профессиональному обучению с учетом быстрых изменений в сельскохозяйственном производстве.

202. Эти мероприятия проводятся по четырем направлениям: подготовка руководителей, осуществляемая на национальном уровне, специальное обучение женщин на уровне провинций, целенаправленная подготовка в городах и округах и сезонная (зимняя) подготовка также в городах и округах. Содержание обучения связано с различными практическими аспектами, в том числе с вопросами обеспечения питанием, одеждой и кровом, ведения домашнего хозяйства, гигиены труда и вопросами охраны окружающей среды. (Таблица 29).

203. Для повышения эффективности таких учебных мероприятий созданы центры по практическому овладению методами ведения домашнего хозяйства, обеспечивающие практическое закрепление учебного материала. В центрах имеется необходимое оборудование, позволяющее осваивать новые технологии и приобретать навыки, необходимые для дальнейшего социального развития страны.

Таблица 29. Образование для взрослых, ориентированное на сельских женщин

(Количество чел., в млн. вон)

Классификация	Результаты 1992 года		План на 1993 год
	Число слушателей	Ассигнованные средства (в долл. США)	Число слушателей
АСР на уровне провинций	1 379	77 500	1 000
ОСП на уровне округов	107 041	621 250	99 000
Итого	108 420	698 750	100 000

Источник: Rural Development Administration, Unpublished Data, 1993.

Примечание: АСР = Администрация по делам сельского развития
ОСП = Отдел сельского просвещения на уровне округов/городов.

е) организовывать группы самопомощи и кооперативы, с тем чтобы обеспечить равный доступ к экономическим возможностям посредством работы по найму или независимой трудовой деятельности;

ф) участвовать во всех видах коллективной деятельности;

г) на доступ к сельскохозяйственным кредитам и займам, системе сбыта, соответствующей технологии и на равный статус в земельных и аграрных реформах, а также в планах переселения земель;

Программы профессиональной ориентации женщин

204. В соответствии с директивой 141 Премьер-министра от 8 июля 1977 года о создании Совета по вопросам профессиональной ориентации женщин правительством разработан ряд учебных программ, предназначенных главным образом для членов женских клубов Саэмаэул. Обучение проводится по таким вопросам, как планирование размеров семьи, культурное развитие, обеспечение доходов и ведение домашнего хозяйства, повышение уровня сельской жизни, улучшение окружающей среды и т.д.

205. Программы профессиональной ориентации женщин осуществляются под руководством Совета профессиональной ориентации женщин при Министерстве здравоохранения и социального обеспечения. Помимо Центрального совета имеется 15 городских и провинциальных советов и 276 советов в поселках, округах и районах. Членами этих советов являются работники государственных учреждений и специалисты в соответствующих областях знаний. Ежегодно каждый совет проводит четыре заседания, на которых

обсуждаются планы работы, координируется деятельность с другими заинтересованными органами, предлагаются рекомендации о сотрудничестве с другими советами и оцениваются результаты проведенной работы.

206. В стране насчитывается около 88 000 деревенских женских клубов. В каждом клубе ведется просветительская работа по вопросам планирования семьи и охраны здоровья, разрабатываются мероприятия, направленные на укрепление семьи и защиту окружающей среды; предлагаются рекомендации о здоровом образе жизни, в том числе по вопросам правильного питания, выбора предметов одежды, содержания жилья и гигиены; оказывается содействие проектам повышения доходов и экономии денежных средств, а также осуществляются другие совместные мероприятия в интересах целой общины. Женские клубы работают в тесном сотрудничестве с соответствующими местными административными органами и в меру сил помогают им.

Женские центры

207. Женские центры, созданные еще в 70-х годах по инициативе местных властей, призваны обеспечить женщинам необходимые условия для развития личности, создать основу материального благополучия для женщин с низким уровнем доходов и содействовать укреплению благополучия женщин в целом и, в частности, их участию в социальной жизни.

208. В период 1987-1990 годов в стране насчитывалось 36 женских центров, а в июне 1993 года их было уже 51. Местные органы власти, не имеющие возможности финансирования деятельности женских центров, получают для этого помощь центрального правительства.

209. В женских центрах осуществляется профессиональная подготовка по вопросам вовлечения женщин в экономическую деятельность, организации досуга, культурного развития и ухода за детьми. Профессиональное обучение предусматривает овладение навыками кройки и шитья, косметики и парикмахерского дела, ремесел, организации общественного питания (например, на фабриках и школах), работы на компьютере, пошива корейской национальной одежды, проектирование и изготовление мебели и т.д. Ежегодно обучается приблизительно 48 000 женщин. Курсы по организации досуга и культурному развитию включают в себя обучение искусству составления букетов, каллиграфии, фотографии, музыке, спорту и садоводству. Эти курсы ежегодно заканчивают 40 000 женщин. Консультационные услуги предоставляются главным образом по вопросам занятости и по семейным проблемам. Предусмотрены также консультации для женщин, ушедших из дома, или для женщин, которые нуждаются в защите. Ежегодно помощь оказывается приблизительно 46 000 женщин. Некоторые услуги, предоставляемые женскими центрами, например уход за детьми в дневное время, предназначены не только для слушателей, но и для местных жителей.

Деятельность, приносящая доход

210. По мере роста потребностей сельских женщин в дополнительных источниках доходов разрабатываются и осуществляются многочисленные проекты по обеспечению занятости женщин, помимо сельскохозяйственной деятельности, с учетом их возможностей. Получая финансовую и техническую поддержку со стороны государственного сектора, эти проекты способствуют повышению дохода, получаемого женщинами в результате работы по дому, помогают им почувствовать уверенность в себе и осознать важность той роли, которую они играют в семье и общине.

211. Эти проекты стали активно осуществляться в 1990 году, когда они были включены в состав более крупного демонстрационного проекта центрального правительства. Ежегодно по пяти отдельным проектам выделяются субсидии в размере 8 млн. вон (10 000 долл. США). Активное участие в осуществлении этих проектов принимают местные органы власти, поэтому перспективы этих проектов весьма хорошие. В ближайшие годы правительство намерено постепенно расширять их охват. (Таблица 30).

Таблица 30. Программы обеспечения несельскохозяйственного дохода для сельских женщин

Источник финансирования	Показатели в период 1990-1992 годов			План на 1993 год	
	Количество групп	Число участников	Ассигнованные средства (в долл. США)	Количество групп	Ассигнованные средства (в долл. США)
АСР	15	221	150 000	6	60 000
АСР на уровне провинций	144	3 112	718 125	71	735 000
Итого	159	3 333	868 125	77	795 000

Источник: Rural Development Administration, Unpublished Data, 1993.

212. Большинство мероприятий по проектам касаются производства товаров, характерных для данной местности, например развития местных ремесел, видов искусства, производства продуктов питания и обработки сельскохозяйственного сырья. Такая продукция популярна среди городских жителей, поэтому участники этих проектов легко зарабатывают один или два миллиона вон в год (1 250 - 2 500 долл. США).

h) пользоваться надлежащими условиями жизни, особенно жилищными условиями, санитарными услугами, электро- и водоснабжением, а также транспортом и средствами связи.

Проекты улучшения жилищных условий и окружающей среды в сельской местности

213. Осуществление этих проектов началось в 1983 году. Они предусматривают изменение неприемлемого с санитарной точки зрения и неудобного жилья и окружающей среды в сельской местности и сокращение таким образом доли труда женщин в сельских домашних хозяйствах. С этой целью используются займы развития деревень и рыбацких поселков. (Таблица 31).

Таблица 31. Осуществление проектов по улучшению жилья и окружающей среды в сельской местности

Год	Сумма проекта (в долл. США)	Размер банковской ссуды (в долл. США)	Банковская ссуда на одно домашнее хозяйство (в долл. США)
1983-1989	56 (тысяч домов)	15 750 000	250 - 625
1990-1991	23	34 500 000	1 500
1992	9,5	18 375 000	1 750 - 2 625
1993 (планируется)	7,5	19 686 000	2 625
Итого	96	88 312 000	

Источник: Rural Development Administration, Unpublished Data, 1993.

214. Улучшение жилищных условий осуществляется главным образом путем переоборудования традиционных кухонь и туалетов, в результате чего труд сельских женщин в домашнем хозяйстве сокращается на 20-40 процентов. Создание чистого и здорового окружения - задача, близкая сердцу каждой домохозяйки в сельской местности и ее супруга.

Статья 15

1. Государства-участники признают за женщинами равенство с мужчинами перед законом.

2. Государства-участники предоставляют женщинам одинаковую с мужчинами гражданскую правоспособность и одинаковые возможности ее реализации. Они, в частности, обеспечивают им равные права при заключении договоров и управлении имуществом, а также равное отношение к ним на всех этапах разбирательства в судах и трибуналах.

3. Государства-участники соглашаются, что все договоры и все другие частные документы любого рода, имеющие своим правовым последствием ограничение правоспособности женщин, считаются недействительными.

4. Государства-участники предоставляют мужчинам и женщинам одинаковые права в отношении законодательства, касающегося передвижения лиц и свободы выбора места проживания и местожительства.

215. В Конституции предусматривается равенство возможностей всех граждан в политической, экономической, социальной, культурной и других сферах жизни и справедливое улучшение условий их жизни. В пункте 1 статьи 11 Конституции предусматривается, в частности, равенство всех граждан перед законом и запрещение дискриминации в политической, экономической, социальной и культурной сферах жизни независимо от пола, религии или социального положения. Эти фундаментальные принципы равенства полов действуют со времени принятия Конституции в 1948 году. В соответствии с этими принципами и другими конституционными положениями законодатели и правоохранительные органы должны обеспечивать равноправие в целом и равноправие полов в частности в качестве правового императива и объявлять все несоответствующие им законы, предписания и обычаи недействительными.

216. Равные права всех граждан на участие во всех сферах жизни, гарантированные в первом пункте статьи 11 Конституции, являются основой постоянного и повсеместного соблюдения основных прав человека. Принцип равноправия регулирует не только сферу личной жизни отдельных граждан, но и различные сферы политической, экономической и культурной жизни и требует неизменного уважения человеческого достоинства и признания ценности человеческой личности. Кроме того, предполагается, что женщины наравне с мужчинами являются субъектами, а не объектами процесса осуществления равных прав и достижения обусловленных этими правами социальных целей.

Статья 16

1. Государства-участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин во всех вопросах, касающихся брака и семейных отношений, и, в частности, обеспечивают на основе равенства мужчин и женщин:

- a) одинаковые права на вступление в брак;
- b) одинаковые права на свободный выбор супруга и на вступление в брак только со своего свободного и полного согласия;
- c) одинаковые права и обязанности в период брака и при его расторжении;

2. Обручение и брак ребенка не имеют юридической силы, и принимаются все необходимые меры, включая законодательные, с целью определения минимального брачного возраста и обязательной регистрации браков в актах гражданского состояния.

217. В пункте 1 статьи 36 Конституции обусловлено, что институты брака и семьи основаны на взаимном уважении человеческого достоинства супругов и соблюдении принципа равноправия полов и что государство делает все возможное для достижения этой цели. Другими словами, в Конституции прямо признается равноправие мужчин и женщин в браке и в семейной жизни и предусматриваются гарантии уважения человеческого достоинства, свободы вступать и находиться в браке и равноправие полов.

218. В принятом в 1958 году Законе о семье многие положения, регламентировавшие порядок вступления в брак, разводов и наследования имущества, ущемляли человеческое достоинство и равноправие полов. В январе 1990 года этот Закон был существенно пересмотрен, из него были исключены многие дискриминационные положения, и 1 января 1991 года пересмотренный вариант Закона вступил в силу. Основные положения пересмотренного Закона о семье изложены в разделе настоящего доклада, посвященном статье 2(b).

Помолвка, брак и расторжение брака

219. По закону совершеннолетние мужчина и женщина могут объявлять о помолвке для вступления в брак. Мужчины в возрасте 18 лет и старше и женщины в возрасте 16 лет и старше могут быть помолвлены без согласия родителей или опекунов. Помолвка может быть расторгнута путем уведомления об этом второй стороны.

220. Что касается заключения брака, то предусматривается, что в брак могут вступать мужчины в возрасте 18 лет или старше и женщины в возрасте 16 лет или старше, однако для несовершеннолетних требуется согласие родителей. Брак считается действительным в случае его регистрации в соответствии с Законом о регистрации семейных отношений.

221. Супруги решают вопрос о месте, где они будут проживать, по обоюдному согласию; в семейных делах они имеют право представлять друг друга. Расходы на семейную жизнь могут нести обе стороны. Эти расходы могут быть поделены, если на этот счет не имеется специальной договоренности.

222. Брак расторгается с общего согласия супругов; брак считается расторгнутым с согласия супругов после регистрации в суде по семейным делам и принятия судебного решения в соответствии с Законом о регистрации семейных отношений.

d) одинаковые права и обязанности мужчин и женщин как родителей, независимо от их семейного положения, в вопросах, касающихся их детей; во всех случаях интересы детей являются преобладающими;

e) одинаковые права свободно и ответственно решать вопрос о числе детей и промежутках между их рожденьями и иметь доступ к информации, образованию, а также средствам, которые позволяют им осуществлять это право;

f) одинаковые права и обязанности быть опекунами, попечителями, доверителями и усыновителями детей или осуществлять аналогичные функции, когда они предусмотрены национальным законодательством; во всех случаях интересы детей являются преобладающими;

Родительские права по отношению к детям

223. В соответствии с пересмотренным Законом о семье в случае развода вопрос о том, с кем остается ребенок, решается на основе консультаций и соглашения между родителями; родитель, проживающий отдельно от детей, имеет право общаться с ними.

224. Раньше в Законе о семье за отцом признавалось преимущественное право на воспитание детей. В пересмотренном Законе о семье это положение изменено и в настоящее время предусматривается наделение обоих родителей равными правами. В браке оба родителя имеют равные права на воспитание детей, и в случае разногласий вопрос решает суд по семейным делам по заявлению одного или обоих супругов. В случае, если один из супругов признает своим ребенка или детей, родившихся вне брака, или в случае развода супруги могут совместно решать вопрос о том, кто будет воспитывать детей, и в случае разногласий вопрос решает суд по семейным делам по заявлению одного или обоих родителей. Родитель (отец или мать), который воспитывает детей, может защищать права своих детей от их имени в судебных инстанциях.

Законные опекуны и попечители

225. Законными опекунами и попечителями могут быть родители, родственники до восьмого колена и родственники до четвертого колена как по отцовской, так и по материнской линии. Таким образом, устранены элементы дискриминации по признаку пола, которые существовали в предыдущем Законе о семье относительно степени родства при опеке и попечительстве.

g) одинаковые личные права мужа и жены, в том числе право выбора фамилии, профессии и занятия;

226. В отношении этого положения при ратификации была сделана оговорка.

h) одинаковые права супругов в отношении владения, приобретения, управления, пользования и распоряжения имуществом как бесплатно, так и за плату.

Вещные права

227. Закон о налогообложении при наследовании и дарении имущества, пересмотренный в 1990 году и вторично в 1994 году, предусматривает значительно больше льгот, освобождающих от налогообложения денежные средства и имущество, унаследованное или полученное в дар от супруга.

228. В пересмотренном Законе о семье обусловлено, что договор о праве собственности, заключаемый до брака, в браке не может быть изменен; если один из супругов, которому было поручено управление имуществом другого супруга, управляет им неудовлетворительно, то он может быть лишен права на управление этим имуществом. В случае неудовлетворительного управления общей совместной собственностью каждый из супругов имеет право потребовать раздела имущества. Имущество, принадлежавшее каждому из супругов до вступления в брак, а также приобретенное на законных основаниях во время брака, является собственностью супруга, имеющего право собственности на это имущество. Управление и распоряжение этим имуществом осуществляется по усмотрению этого супруга. Имущество, в отношении которого предварительного договора о праве собственности заключено не было, может быть поделено между супругами.